

İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ

İKTİSAT FAKÜLTESİ
MECMUASI

REVUE
DE LA FACULTÉ DES SCIENCES ÉCONOMIQUES
DE L'UNIVERSITÉ D'ISTANBUL

YAZI İŞLERİ HEYETİ

Comité de Rédaction :

Ord. Prof. Ömer Lûtfi BARKAN

Prof. Dr. Sabri F. ÜLGENER

Prof. Dr. Orhan TUNA



23 ncü Cilt

Ekim 1962 — Şubat 1963

No. 1-2

Fatih Câmî ve İmareti Tesîslerinin 1489-1490 Yıllarına âit Muhasebe Bilânçoları

Prof. Ömer Lûtfî Barkan

İstanbul'un fethini müteâkıp Sultan Mehmed II. nin bu büyük şehri tarihî şöhretiyle mütenâsip bir şekilde *imâr ve iskân* etmek.. gibi muazzam bir mesele ile karşılaştığı muhakkaktır.

Fatih'in cihanşümûl bir imparatorluk kurmak üzere sistemli bir şekilde yaptığı büyük harpleri kazanmak için sarfettiği gayretler ve teşkilât kuvveti yanında, ayrı bir heybet ve azamet arzeden bu iş, aşağıda (C bölümünde) zikri geçen vakfiyede kullanılan ifâdelerle (s. 37), bu cihangir padişâhın «cihâd-ı asgardan cihâd-ı ekbere» yâni bu def'a harplerin en büyüğüne geçmesini icabettirmiş ve devletin bütün mal, insan ve malzeme kaynaklarını bu uğurda seferber ederek, «*hüner bir şehir bünyâd eylemekdir - re'âyâ kalbin âbâd eylemekdir*» beytinde ifâdesini bulan şâhane bir anlayış ve davranışla bu mes'ele ile meşgul olmuştur.

Bizzat sultanın ve bu devir ricâlinin bu hususta sarfettikleri gayretlerin, yeni kurulan imparatorluğun en büyük ve pâydâr başarılarını sağladığı muhakkaktır. Ana hatlarıyla malûmumuz olan [1] bu muazzam *imâr ve iskân hareketi*'nin sistem ve seyrini burada teferruâtıyla gözden geçirmenin bahis mevzuu olamayacağı âşikârdır. Bu sebeple, Fatih'in İstanbul'da tesis ettiği *imâret sitesinin bünye ve fonksiyon hususiyetlerine*, burada ancak bu tesislere âit neşrettiğimiz Yıllık Muhasebe Bilânçolarının anlaşılmasını kolaylaştırmak gayesiyle temas etmiş olacağız.

[1] *Osman Ergin*, İstanbul'un fethinden sonra şehir nasıl iskân ve imâr edildi? Resimli Tarih Mecmuası, sayı 41, İstanbul 1953.

Ekrem Hakkı Ayverdi, Fatih devri sonlarında İstanbul mahalleleri, şehrin iskânı ve nüfusu, Vakıflar Umum Müdürlüğü neşriyatı, Ankara 1958.

Şehabeddin Tekindağ, İslâm Ansiklopedisi (İstanbul neşri), «İstanbul» maddesi, Şehrin imâr ve iskânı bahsi (s. 1205).

Fatih'in İstanbul'daki vakıf tesislerine âit, bugün elimizde büyük - küçük ve birbirinden oldukça farklı Arabca ve Türkçe muhtelif *vakfiyeler* ve *tahrîr defterleri* mevcuttur ve vakfiyelerden mühim bir kısmı, faksimile veya transkripsiyon olarak aynen neşir de edilmiştir :

A) *Osman Ergin* tarafından fotoğrafları neşredilmiş olan Arabca vakfiye (Fatih İmâreti Vakfiyesi, İstanbul 1945) nin tarihi kesin olarak tâyin edilememekle beraber, Fatih zamanında (belki de 1472 - 1473 senelerinde) tanzim edilmiş olduğu anlaşılmaktadır.

B) Bayezid II. nin kendi babası adına 901 (1495) de (Fâtih câmi ve imâretinin inşaâtı 875 de bitmiştir) tanzim ettirdiği Arabca vakfiye, *Tahsin Öz* tarafından, İstanbul Alman Arkeoloji Enstitüsü neşriyatı arasında faksimile olarak neşredilmiştir [2].

C) *Tahsin Öz* tarafından neşredilen Arabca vakfiyenin mukaddime ve hâtimesinde bazı değişikliklerle 16 ncı asrın ikinci yarısında yapılmış olan Türkçe tercümesi, Vakıflar Umum Müdürlüğü neşriyatı arasında, Türk Vakfiyeleri serisinin birinci sayısı olarak neşredilmiştir (Fatih Mehmed II Vakfiyeleri, Ankara 1938 [3]).

[2] Zwei Stiftungsurkunden des Sultans Mehmed II. Fatih, İst., 1935.

[3] Mezkûr vakfiyenin tercüme edilmiş tarihini ve tercümeyi yapanın şahsiyetini tâyin bakımından faydalı olabileceği düşüncesiyle 960 tarihlerine doğru umumiyetle Arabca vakfiyelerin Türkçeye tercümesi hakkında verilmiş olan bir hüküm sûretini aşağıya aynen dercediyoruz :

«Merhûm ve mağfurûnleh Şehzâde Sultan Mehmed tâbe serahu vâlidesi Sultan Hazretlerinin Mahrûse-i İstanbulda olan medresesi müderrisi olan Mevlânâ, 'Alâeddine hüküm yazıla ki Hazine-i 'Âmiremde olan selâtin-i 'izâm serahum evkafının vakfiyeleri 'arabi ile yazılıb evkafa müte'allik maslahat olub ve vakfiyeye müraca'at olunmak lâzım geldikde içlerinden aranub bulunmak lâzım olub zikr olan vakıfnâmelerin icmâl üzere Türki'ye tercüme olunması lâzım ve mühim olub ve bu bâbda senin kemâl-i fazlına ve fîrâset ve nihâyet-i ilm-ü dirâyetine hüsn-i i'timadım olmağın selâtin-i maziyye evkafının vakıfnâmelerini ber-veç-i icmâl türki'ye tercüme eylemek için sana emir idüb ve zikr olan vakıfnâmeler Hızâne-i 'Âmiremden ihrâc olunub ve mühürlenüb sana gönderildi. İmdi buyurdum ki hüküm-i şerif-i vâcibül-ittibâ'ım vardukda bu hususa mübâşeret idüb gönderilen vakıfnâmeleri icmâl üzere Türki'ye tercüme idüb yazdırub Hızâne-i 'Âmireme gönderüb teslim itdiresiz. Şöyle bilesiz deyu tahriren fi 14 Safer sene 960».

Başvekâlet Arşiv Umum Müdürlüğü, Kepeci tasnifi, 63/III numaralı Ahkâm defteri, s. 86.

Fâtih devrinde tanzim edilmiş olan arabca vakfiyeyi yayınlıyan *Osman Ergin*, bu vakfiyede gelirleri Fatih'in İstanbul'daki vakıf tesislerine tahsis edilmiş olan binâların bir icmâlini de çıkartmıştır. Bu cedvele göre, İstanbul ve Galata semtlerinde yekûnu 1 130 ev, 2 466 dükkân, 3 han, 54 değirmen, 57 oda, 26 mahzen, 4 hamam, 7 burgaz, 2 kapan, ve 9 bağçenin gelirinin bu vakıflara tahsis edilmiş olması lâzımgelir (s. 16) [4].

Tetkik mevzuumuz vakıf tesislerine tahsis edilen gelir kaynakları hakkında umumî bir fikir vermiş olmak için, yukarıda «C» ve dolayısıyla onun aslı olan «B» numarada kayıtlı bulunan vakfiyeden bazı nakiller yapmakla yetineceğiz :

Çarşı hâlindeki, 'akarât'dan biri olan *bezzâzistân*, 118 «sanduk»ı ve civarında olanlarla birlikte bu bölgede 849 dükkânı ihtivâ eden muazzam bir tesis manzarası arz etmektedir (s. 72).

Fatih câmi'i civarında *Sultan Pazarı* demekle marûf çarşı da 286 dükkân ve 32 hücre ile göze çarpmaktadır. Aynı şekilde *Sa-*

[4] İkinci Bayezid devrinde tanzim edilmiş olan Arabca vakfiye (B) deki binâların miktar ve nevilerini de ayrıca hesaplamış olan *Osman Ergin* (s. 28), her iki vakfiyede kayıtlı bulunan binâların aded ve nevi'leri arasında bazı farklar müşâhede ederek, ikinci vakfiyede kayıtlı bulunan binâları, birinci vakfiye ile daha evvel vakf ve tahsis edilmiş olanlara *bir ilâve* zan ve kanaatımızca, şöyle yanlış bir hükme varmıştır :

«Bu vakfiye ile de Fatih imâretine terk ve tahsis edilmiş olan binâların ve yerlerin toplamı 3 815 olduğu anlaşıyor. «1» sayılı vakfiyedeki 3 778'in de buna eklenmesi halinde hepsi 7 593 eder». Halbuki her iki vakfiyede aynı binâlar, aradan geçen zaman zarfında adedlerinde hâsıl olan artış veya azalışlarla kayd edilmişlerdir. İkinci vakfiyeyi bir *ek* vakfiye addetmeğe imkân yoktur.

Fatih'in ölümünden 15 sene kadar bir fâsıla ile oğlu Bayezid II tarafından babası adına 901 târihinde tanzim edilmiş olan arabca vakfiye (B) ile onun Türkçe tercümesinde (C) ve bizim neşrettiğimiz Muhasebe Cedvellerinde kiraları Fatih'in İstanbul'daki vakıf tesislerine tahsis edilmiş olan binâlarla diğer *gelir kaynaklarının miktar ve cinslerindeki değişikliklerin*, 926 (1519) târihinde Edirne Kadısı Mehmed bin Ali el-Fenari tarafından arabca olarak yazılmış olan Ayasofya Evkafı Tahrir Defterinde (İstanbul Belediyesi Kütüphânesi, M. Cevdet Yazmaları, No. 0.46) ve bu vakıflarla ilgili olarak muhtelif târihlerde yaptırılmış olan diğer *tahrir*'lere âit defterlerdeki malûmat ile *tam ve sistemli* olarak tetkik ve mukayese, bu vakıfların gelir kaynaklarında zamanla vuku'a gelen değişiklikleri tesbit bakımından çok enteresan bir takım neticeler verebilir. Fakat, biz burada bugün böyle büyük dikkat ve himmet isteyecek bir işe girişecek değiliz.

raçlar Çarşısı dedikleri pazarda 110, Mahmud Paşa imâreti yakınlarındaki çarşıda 265, Ayasofya Çarşısında 48, Dikili-taş civarında 77, Odun-kapısında 45, Debbaghânede 27, Selhhâne'de 32, Bakırcılar çarşısında 45., dükkân bu vakıflara âittir.

Hanlardan Mahmud Paşa hamamı civarındaki *Beğ Kârban-sarayı* da denilen *Sultan Hanı*'nın altı-üstlü 98 hücre ve etrafında da 42 dükkânı vardır. Eski Saray yakınında olan *Bodrum Kârban-sarayı*'nda da, altı-üstlü 31 hücre ve divarına bitişik olarak 23 dükkân mevcuttur. *Eski Han* ve *Yemiş Kapısı* diye tanınan hanlar da bir çok hücre ve dükkânlardan müteşekkildir.

Vakfiyede zikri geçen *hamamlar*'ın adedi İstanbul içinde 11 ve Galata'da 3 olmak üzere 14 ü bulmaktadır.

Aynı suretle İstanbul ve Galata'da vakfa âit ev, mahzen, dükkân, boyahâne, bezirhâne, fırın, başhâne, kasab dükkânı, sabunhâne, bozahâne... ilâh olarak kayıtlı bulunan binâların adedi de pek çoktur [5].

BİLÂNÇOLARIN BÜNYESİ

Bâzi Sultan ve Vezir vakıflarının Yıllık Muhasebe Bilânçolarının tertip tarzı ile *muhasebe usul ve tekniği* hakkında bir fikir vermek ve dolayısıyla bu cedvellerin tetkik ve izahını da kolaylaştırmak için, İstanbul'daki Fâtih imâretine âit neşrettiğimiz Muhasebe Cedvellerini, örnek olarak, biraz yakından incelemek münasip olacaktır.

Yukarıda izah ettiğimiz gibi, burada ve bundan sonra neşredeceğimiz bilânçoların ekserisinde, birbirini tâkip eden *iki ve hattâ*

[5] Tetkik mevzuu vakfiyede, Fâtih Cami' ve imâretine âit vakıflarla Ayasofya vakıfları bir arada kaydedilmiş bulunmaktadır. Halbuki ayrı idare kadrolarına ve bütçelere sâhib müstakıl iki ayrı müessese hâlinde bulunan bu iki vakıf için ayrı Yıllık Muhasebe Bilânçoları tanzim edilmiştir. Bu bilânçolardan yalnız Ayasofya vakfına âit olanında, bu vakfa İstanbul'da (devamlı bir gelir kaynağı temin etmek üzere) tahsis edilmiş olan 2 360 kadar dükkân, 1 300 kadar ev, 30 bozahâne ile Üsküdar ve Galata'daki hamamlar kayıtlı bulunmaktadır. Fâtih câmi' ve imâretine âit tesisler için ise, burada neşrettiğimiz Muhasebe Bilânçosunda sâdece 12 hamam ile İstanbul'da bâzi dükkânların *zemin mukata'aları*, İstanbul ve Galata'daki hıristiyan ve yahudilerin cizyesi ve bilhassa adedleri elliyi geçen vakıf köyler mevcuttur.

bâzan üç ayrı yıla âit hesapları bir arada ve mukayeseli bir şekilde verme imkânının mevcut bulunduğunu büyük bir şans eseri saydık ve bu imkândan faydalanma yollarını aradık. Bu sâyede Fâtih imâretine âit Yıllık Muhasebe Bilânçolarında birbirini tâkip eden iki yıla âit hesaplar, bizim neşrettiğimiz şekilde, bir arada tek bir cedvel hâlinde verilmiştir.

Tetkik mevzuumuz cedvellerin mukaddimelerine nazaran, İstanbul'daki Fâtih İmâretinin, vakfın mütevellisi Mevlânâ Sinan Çelebi [6] devrine âit bulunan 894 - 895 ve 895 - 896 yılları bilânçoları, Muhasebe Yılları sonunda Padişah Dîvanının tasdikına arz edilmiş ve bu bilânçolardan birincisi, 896 yılı Reb'ul-âhırının 4 ünde, ikincisi de 897 yılı Reb'ul-âhırının 6 sında (yâni her ikisinde de muhasebe yıllarının hitâma ermesinden beş ay kadar bir fâsıladan sonra) Dîvan tarafından tetkik ve kabul edilmiş ve bu suretle son ve *kat'i* bir şekil kazandırılmış olan hesaplar, Maliye idaresinin bugün elimize geçmiş bulunan *ana defterlerinden* birine kaydedilmek suretiyle Devlet Arşivlerine intikal etmiş bulunmaktadır [7].

Burada tetkik ettiğimiz Yıllık Muhasebe Bilânçolarının, mukaddemeyi tâkip eden asıl metinleri de, umumiyetle, iki kısımdan teşekkül etmektedir :

A) Vakfın gelir kaynaklarından *nakid* olarak tahsil ve türlü masrafları karşılamak üzere sarf edilen paralara âit *kasa hesapları*.

[6] Aynı mukaddimeden anladığımıza göre, birinci senenin hesapları, Hayreddin; ikinci senenin hesapları ise, Bâli isimli kâtipler tarafından tutulmuştur.

[7] Bilânçoların mukaddimelerinin «Tahrîren» ifâdesiyle başlıyan son fıkraları, yıllık hesapların *kat'i* şekillerinin Maliye idaresinin ana defterlerinden birine kayıt tarihlerini tesbit etmektedir ki bu tarihleri, hesapların Dîvan tarafından tetkik ve kabulleri tarihi olarak da kabul edebiliriz.

Neşrettiğimiz Yıllık Muhasebe Bilânçolarını çıkardığımız kaynağın (İstanbul Belediyesi Kütüphanesi, M. Cevdet Yazmaları, No. 0.91) İmparatorluk maliye idaresinin böyle esas defterlerinden birisini teşkil ettiğini burada da hatırlatabiliriz.

Mukaddimenin sonuna bizim ilâve ettiğimiz şekliyle «s. 17; 37» formülü ve metnin içinde tesadüf edilecek olan benzeri formüller, bize kaynağımızın sahife numaralarını gösterecektir. Yukarıdaki formüle göre, Fatih imâretine âit birinci sene hesaplarının bu defterin 17 inci, ikinci yılın hesaplarının ise, 37 inci sahifelerinden itibaren kaydedilmiş olması lâzımgelir.

B) «Muhâsebe-i gallât» nâmı altında ve vakıf köylerin mahsulünden bir hisse şeklinde aynen tahsil edilen gelirlerin miktar ve nevi'leri ile sarfı şekillerine âit bulunan *anbar hesapları*:

* * *

A) Vakfın gelir kaynaklarından nakid olarak tahsil edilen veya satılıp paraya tahvil edilmiş bulunan ve türlü masrafları karşılamak üzere sene içinde sarf edilen paralara âit hesaplar da, bilânçolarımızda üç bölümde tetkik edilmektedir :

I. Gelirler faslı:

«Asl-ı mal» (اصل مال) başlığını taşıyan bu fasılda vakfın nakid hâlinde tahsil yahut te'min edilen her çeşit gelir kaynakları sırasıyla tesbit edilmiş bulunmaktadır.

Örnek olarak tetkik ettiğimiz Fâtih İmâreti Muhasebe Bilânçosunda vakfın kasasına birinci sene giren para miktarı, bir evvelki sene muhasebesinden devredilen bakıyelerle birlikte, 1 535 536 ve ikinci seneninki ise, 1 459 989 akçe olarak gösterilmiştir. Bu paranın A) *geçen senelerden bakıyye olarak devredilmiş* olan kısmı, birinci sene için a) 34 925, ikinci sene için b) 10 225 akçeden ibârettir. Bu sebeple, tetkik mevzuumuz Yıllık Muhasebe Bilânçosunun *vâridat faslı*'nın asıl mühim olan bölümü, senelik para gelirlerinin nevi' ve miktarlarını 4 grup hâlinde kaydetmiş olan «B» kısmıdır :

1) İstanbul'da mevcut 12 hamam ile bâzı arsa kiralardan elde edilen a: 255 233 (b: 243 893) akçe,

2) İstanbul ve Galata'da mevcut olup evli erkek ve dul kadın olarak adedleri a: 8 667 (b: 8 385) i bulan hıristiyan ve yahudilerden alınan a: 433 698 (b: 421 274) akçalık cizye,

3) Vakfın, Çorlu, Tekfurdağı, Ereğli, Kırklar-eli ve Edirne kazalarının elliden fazla köyündeki reâyanın *cizye* ve *ispenç*'leriyle para hâlinde tahsil edilen diğer vergilerinden (mahsulden) elde edilen ve miktarı a: 723 220 (b: 708 437) akçeyi bulan gelirler,

4) Nihayet, *anıl'meb'ât* (انبیاءات) nâmı altında geçen seneden kilerde kalan hububat fazlalarından veya bazı uzak köylerden nakli zorluklarından kurtulmak için satılığa çıkarılmış olan *âşar*

mahsulü ile anbarda mevcut diğer türlü malzeme artıklarının satışından elde edilen ve yekûnu a: 88 460 (b: 76 160) akçeyi bulan bazı gelirler.

II. Masraflar fash :

Tetkik ettiğimiz Yıllık Muhasebe Bilâncolarının masraflar fashı, *Vuzi'a min zâlike* (وضع من ذاك) başlığı altında şu şekilde sıralanmaktadır :

a) Vazifelilerin (hizmetlilerin) maaşları (El-vezâif), b) muhtelif mubayaalar veya hizmetler için harcanan paralar (El-ihracât).

Hizmetlilerin (vazifelilerin) maaşları, Fatih Câmi'indekilerle medreselerde, imâretlerde, dârü'sşifâda ve müteferik işlerde çalışanların ve kadro dışı gelir fazlasından kendilerine maaş bağlananlar (zevâid-horlar) la mi'mâr ve tâmircilerin, tahsildâr ve kâtiplerin maaşları olmak üzere 7 bölümde verilmiştir ve bu bölümlerde imâretin idare ve hizmetliler kadrolarını bütün teferruâtıyla gözden geçirmek mümkün olmaktadır.

Fatih İmâretinin tetkik mevzuu yıllarda, a: 483 931 (b: 421 249) akçe tutan senelik masrafları arasında maaşlıların tutarı 869 280 (923 296) akçeyi bulmaktadır. Geriye kalan ve *masraflar* faslının B) *El-ihracât* bölümünde kaydedilen mubaya'alar için harcanmış olan para ise, 614 671 (497 953) akçedir:

I. İmâretda dağıtılan ekmek ve yemekler için harcananlar	461 417	(330 803)
II. Fâtih Câmi'i için yapılan masraflar...	4 159	(4 690)
III. Dârü'sşifâ'da yapılan masraflar	72 000	(72 000)
IV. Müteferrik masraflar	700	(1 658)
V. Tâmirler için harcanan	13 663	(16 871)

III. Yıllık bakıyeler fash :

Bilâncolarımızda birinci seneden 51 605 ve ikinci seneden 38 740 akçe bakıyye kaydedilmiştir.

B) Fatih imâretinin 894 - 895 ve 895 - 896 yıllarına âit Yıllık Muhasebe Bilâncolarının «Muhasebe-i gallât» başlığını taşıyan ikinci kısmı, vakfın köylerinden *mahsulden bir hisse şeklinde aynen alınmakta olan hububat âşarı* veya dışarıdan satın alınmak suretiyle temin edilen zahire ile teşekkül eden *anbar mevcudu*'nun bir muhasebesini teşkil etmektedir.

Bu muhasebe cedvelinin *asl-ı mal* başlığını taşıyan birinci kısmında, o seneler zarfında anbara girmiş olan zahirenin nevi ve miktarı, «mud», «keylçe» ve «şinik» ölçüleri ile veya okka olarak verilmektedir.

Aynı seneler zarfında anbara girmiş olan zahire mevcudlarının hangi kaynaklardan ne şekilde temin edildiği de müteâkip üç bölümde ayrı ayrı gösterilmiştir :

1 — Geçen seneden devredilen, yahut bedelleri geçen senenin muhasebesinden ödenenler,

2 — Satın alınmak suretiyle temin edilenler (ki masraflar faslının b) *El-ihracât* bölümünün «Harc-ı me'kûlât-i imâret» kısmındaki mübaya'a bedelleriyle birlikte ayrıca da kayıtlıdır),

3 — Vakıf köylerin mahsulünden bir hisse seklinden aynen alınanlar.

Bu guruplar içinde en mühim olanı, şüphesiz ki vakıf idaresinin her sene köylerin mahsulünden bir hisse şeklinde aldığı bu sonuncu kısım zahirelerdir. Belli-başlıları, buğday, arpa, yulaf, çavdar, piring ve tuzdan ibâret olan bu zahireler, imâretin ihtiyaçlarından mühim bir kısmını karşılamaktadır.

Diğer taraftan, bizim yaptığımız hesaplara göre, imâretlerin çoğu kendilerine lâzımgelen piring, buğday ve arpa gibi mahsulleri, doğrudan doğruya vakıf köylerinden temin edecek durumdadırlar.

* * *

Yazımızın metin kısmında, zarurî görülen bazı yerlerde, bazı kelimeler ve bu arada bilhassa ay. adları için aşağıdaki kısaltma işâretleri kullanılmıştır :

کلی حاجت جدید سلطان محمد طاب ثقله در قسطنطنیه مع مد ارس و
 عارت و دار انشا عوده مولانا موسی علی و له عظمی بانش متوا
 و با حاجت و حق فی العصور ۸۹۵ الی عامه نزال ۸۹۶
 و رزق ۲ ساله ۸۹۷ الی ۸۹۸

اول سال ۸۹۸
 و علی به رتبه ماهی و کتبی مولانا موسی علی
 متوا الحبر و با حاجت و حق فی العصور
 الی عامه نزال ۸۹۵
 عالمه مار و ع

و الحمد لله مع بیعت ۸۹۸
 و علی به رتبه ماهی و کتبی مولانا موسی علی
 و حاجات مع حاجت و کتبی و حاجات ۸۹۸
 مار و کتبی و حاجات ۸۹۸

و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶
 و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶

و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶
 و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶

و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶
 و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶

و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶
 و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶

و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶
 و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶

و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶
 و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶

کلی حاجت جدید سلطان محمد طاب ثقله در قسطنطنیه مع مد ارس و
 عارت و دار انشا عوده مولانا موسی علی و له عظمی بانش متوا
 و با حاجت و حق فی العصور ۸۹۵ الی عامه نزال ۸۹۶
 و رزق ۲ ساله ۸۹۷ الی ۸۹۸

اول سال ۸۹۸
 و علی به رتبه ماهی و کتبی مولانا موسی علی
 متوا الحبر و با حاجت و حق فی العصور
 الی عامه نزال ۸۹۵
 عالمه مار و ع

و الحمد لله مع بیعت ۸۹۸
 و علی به رتبه ماهی و کتبی مولانا موسی علی
 و حاجات مع حاجت و کتبی و حاجات ۸۹۸
 مار و کتبی و حاجات ۸۹۸

و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶
 و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶

و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶
 و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶

و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶
 و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶

و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶
 و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶

و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶
 و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶

و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶
 و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶

و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶
 و حاجت کتبی و حاجت و حاجت ۸۹۵
 الی عامه نزال ۸۹۶

Handwritten text in Hebrew, likely a ledger or account book. The text is organized into columns and rows, with some entries underlined. The handwriting is cursive and appears to be from the 18th or 19th century. The text includes various numbers and names, possibly representing financial transactions or inventory records.

M.	Muharrem	B.	Receb
S.	Safer	Ş.	Şa'ban
Ra.	Rebîu'l-evvel	N.	Ramazan
R.	Rebîu'l-âhır	L.	Şevval
Ca.	Cemaziye'l-evvel	Za.	Zilka'de
C.	Cemaziye'l-âhır	Z.	Zilhicce

Diğer kısaltmalar

t.	=	tâbi'
n. d.	=	nâm-ı diğer
ta. s.	=	tâbe serahu
z.	=	ziyâde
s.	=	sayfa veya sene

Cedvellerimizde birbirini tâkib eden iki seneye âit gelir ve masraf rakamları ayrı sütunlar halinde veya alt alta kaydedildiği zaman, «a» ve «b» işaretleriyle birbirinden ayrılmıştır. Metinde, yazı içinde bulunan rakamlar (umumiyetle tarihler), birbirinden farklı oldukları zaman, ikinci seneye âit bulunanlar () yuvarlak muterıza içine alınmıştır. İkinci seneye âit cedvelde, birinci seneye âit cedveldekinden farklı veya fazla olarak mevcut bulunan ifadeler de aynı şekilde mutarıza içinde gösterilmiştir.

Köşeli mu'terıza [] içinde gösterilen rakam veyahud ifâde farklılıkları ise, yalnız birinci sene cedvellerinde mevcuddurlar.

Cedvellerde âit oldukları sene sütunlarında hiç bir rakam bulunmayan fıkraların yalnız diğer sene muhasebelerinde mevcut olmaları lâzımgelceği kendiliğinden anlaşıldığından, bu fıkraların ayrıca mu'terizaların her hangi bir şekliyle kapatılmış olarak gösterilmesine lüzum hissedilmemiştir.

**MUHASEBE-İ CÂMİ-İ CEDİD-İ SULTAN MEHMED TÂBE SERAHU¹ DER
KOSTANTİNİYYE MA'A MEDÂRİS VE İMÂRET VE DÂRÜŞŞİFA**

Be-ma'rifet-i Mevlânâ Musa Çelebi veled-i Hatib Paşa, mütevellî ve [Hayrüddin ve] Bâlî, kâtib 'An gurre-i Za. s. 894 (895) ilâ gayet-i L. s. 895 (896)

Tahrîren fî 4 (sâdis-i) D. s. 896 (897) (s. 17, 37)

I

(GELİRLER)

**Asl-ı mal, Fî sene : a: 1 535 536
b: 1 459 989**

A — 'An bakıyye-i muhasebe-i (sene-i) mâziye
'An tahvîl-i Mevlânâ Musa Çelebi (mütevelli) el-mezbûr (ve Bâlî, kâtib) ... a: 34 925 b: 10 225
'An gurre-i Za. s. 893 (894) ilâ gayet-i
L. s. 894 (895)

B — 'Anî'l-mahsulât ma'a mebi'ât², Fî sene ... a: 1 500 611 b: 1 449 764

I. 'An kıst-ı hammamât ma'a mukata'ât-ı zemîn-i dekâkin (ve hanehâ),
Fî sene a: 255 233
b: 243 893

		<i>fî sene:</i>	<i>a</i>	<i>b</i>
'An kıst-ı :				
1)	hammâm-ı Tahte'lkal'a [1] ...		72 134	63 333
2)	» Küçük, nezd-i Câmî-i Cedîd el-mezbûr [1] ...		17 708	15 310
3)	» Köhne der mahalle-i Balat [1] ...		5 121	5 417
4)	» Sirt [1] ...		21 927	20 000
5)	» Kulle-i İstanbul [1] ...		6 233	5 931
6)	» 'Azebân [1] ...		21 400	24 100
7)	» der mahalle-i Yehudiyân [1] ...		6 922	6 200
8)	» Alaca [1] ...		22 333	22 000

[1] 'An gurre-i Z. s. 894 (895) ilâ gayet-i E. s. 895 (896) [cüz betâlet]³.

1) طاب زام (Toprağı temiz olsun), 2) مبيعات (Satılmış olanlar),

		<i>fi sene:</i> ⁴	<i>a</i>	<i>b</i>
9)	»	Sinan Paşa [1]	19 667	22 028
10)	»	Mevlânâ Ali Çelebi veled-i Fenârî, Kadiasker-i köhne [1]	39 583	37 417
11)	»	Osman Bostanî [1]	11 467	12 535
12)	»	Küçük-i cedid, der pîş-i ⁴ câmi-i Galata [1]	9 400	8 250
13)		'An mukata'a-i zemin-i dekâkin ve hanehâ, nezd-i hammâm-ı Osman Bostanî ve câmi'[1]	1 312	1 372
14)		İbtidâ-i mukata'a-i zemin-i dekâkin-i diğer, nezd-i hammâm-ı Osman Bostanî el-mezbûr[2]	26	—

II 'An cizye-i gebrân-ı İstanbul ve Galata, vâcib-i s. 894 (895): (s.18, 38)

Hane ma'a bive [3]*Cizye*

a : 8 667

a : 433 698

b : 8 384

b : 421 274

	<i>Hâne</i>	<i>Cizye</i>	<i>Bive</i> ¹⁰	<i>Cizye</i>
1) 'An gebrân-ı ⁵ İstanbul ma'a Erme- niyân ve Efrençiyân-ı Kefe ma'a nev-yâfte ⁷ gayr-ez-mürdegân ⁶ (-i se- ne-i mezkûre)	a : 4 733 b : 4 585	260 781 253 036	630 596	6 639 6 647

[2] 'An gur-re-i R. s. 895. ilâ gayet-i L. s. 895, Fî 7 şehr.

[3]

*Hane ma'a bive*¹⁰*Cizye**a**b**a**b*

Fî'l-asl

8 853

8 667

443 617

433 698

*Minhâ*¹¹ :1) Zayî şud⁹, 'an sene-i mezkûreve mürdegân⁶

— 291

— 15 628

(Mürdegân, 'an sene-i mez-

kûre ki zayî şud)

— 390

— 17 849

2) Nev-yâfte⁷

+ 105

+ 107

+ 5 709

+ 5 425

3) [El-bâkî, be-cihet-i sene-i

mezkûre]

8 667

8 384

433 698

421 274

3) جز بطلات (Kullanılmamak hali hariç), 4) در پیش 5) عن کبران 6) غیر از مردگان

(Ölenler hariç), 7) مع نویافته (Yeni bulunmuş olanlarla birlikte), 8) جز (Den başka,

hariç), 9) زاید شد 10) بیوه (Dul kadın) 11) منها

- 2) 'An Yehudiyân-ı İstanbul ma'a
nev-yâfte cüz⁸ (gayr-ez) mürde- a: 2 027 120 355 464 5 066
gân(-ı sene-i mezkûre) b: 1 980 117 190 441 4 815
- 3) 'An gebrân-ı nefis-i Galata ma'a
Efrençiyân(-ı Galata) ma'a nev-
yâfte, cüz (gayr-ez) mürdegân(-ı a: 726 39 825 87 1 032
sene-i mezkûre) b: 702 38 520 80 1 036

III. 'An mahsulât-ı kurâ-yi mezkûrîn¹², ma'a cizye ve ispenc¹³, fi sene
894 (895)

	<i>Hane ma'a bive</i>	<i>Cizye</i>	<i>İspenc</i>	<i>Mahsul</i>
b:	3 805	223 542	79 041	405 854 = 708 437
a:	3 878	227 406	80 837	414 977 = 723 220

0

	<i>Hane ma'a bive¹⁰</i>	<i>Cizye</i>	<i>İspenc¹³</i>	<i>Mahsul</i>	<i>Yekûn</i>
1) 'An karye-i Ereğli tâbi-i Çorlu, be-ma'rifet-i Ali, câbî ¹⁴ ve [Kuliban] (Abdullatif) kâtib ...	a: 583 b: 484	34 464 34 357	11 970 11 707	41 553 43 538	87 987 89 604
2) 'An nefis-i Silivri be-ma'rifet-i Paşayığıt, câbî (ve Ali kâtib), fi sene 894 (895)	a: 472 b: 455	29 995 29 088	9 775 9 380	49 870[4] 49 970	89 640 88 418
3) 'An sâlyâne ¹⁵ be-cihet-i 'ivaz-ı ¹⁶ memleha-i ¹⁷ Ereğli ve Silivri[5]				a: b:	21 000 21 000
4) 'An karye-i Çendos ¹⁸ ve [Eski- ce-i Ereğli] (Ereğlice-i Eski) ve Papalık tâbi-i Çorlu ve Aşağı Çeltükçi tâbi-i Vize n.d. ¹⁹ Kurbağa Reis Be-ma'ri- fet-i Hasan, câbî (vâcib-i sene 895) (be-ma'rifet-i mezkûr, câbî)	a: 70 b: 72	4 170 4 239	1 143 1 143	15 000[4] 16 333[6]	20 313 21 715

[4] [Ber-veçh-i maktu]²³

[5] 'An gurre-i Za. s. 894 (895) ilâ gayet-i L. s. 895 (896) 'An tahvîl-i Musa,
'âmil(-i memleha)¹⁷ 'An evvel-i Ağustos el-vâkı' Fî 3 N. s. 894

Be-cihet-i ivaz-ı¹⁶ memleha-i Ereğli [el-mezkûre, fi sene] 11 000

» » » » Silivri [» » » »] 10 000

[6] (Ber-veçh-i maktu').

12) قرای مذکورین 13) اسپنج 14) جایی 15) سالیانہ 16) عوض 17) مملحہ
18) چندوس (چندوز) 19) نام دیگر (nâm-ı diğər)

5) 'An karye-i Terkos ve Askos ²⁰ ve Kelnikos ²¹ ve Lug ²² n.d. Bosna [fî sene 894] (vâcib-i sene 895) Be-ma'rifet-i Ayas, câbî	a: 612	32 618	12 474	77 000[4]	122 092
	b: 588	31 425	12 281	77 000[6]	120 706
6) 'An kurâ-yi müsellimîn ²⁴ tâbî-i Terkos 'An mahsul-i sene 894 (vâcib-i sene 895) Be-ma'rifet-i Hamza, câbî 'An mahsul				a: 9 567	9 567
				b: 11 398	11 398
7) 'An karye-i Rodos ve Bigados tâ. Tekfurdağı Fî sene 894 (vâcib-i sene 895) Be-ma'rifet-i Mehmed, câbî (ve Mahmud kâtib)	a: 574	34 750	11 989	60 666[4]	107 405
	b: 575	34 284	11 803	63 333[6]	109 420
8) 'An karye-i Kopanos ²⁵ ve Çaknahor ²⁶ ve Serakin ²⁷ tâbî-i Vize, fî sene 894 (895), Be-ma'rifet-i Abdullâtif (Hamza), câbî	a: 324	20 600	7 506	20 000[4]	48 106
	b: 314	20 220	7 226	20 000[6]	47 446
9) 'An karye-i Hasboğa ve Avranlu ²⁹ ve Soğucak-dere ³⁰ , tâbî-i Vize, fî sene 894 (895) Be-ma'rifet-i Ahmed (Şirmerd), câbî (s. 40, 19)	a: 196	11 570	4 523	22 000[4]	38 073
	b: 188	10 962	4 260	12 223	27 445
10) 'An karye-i İspatele ²¹ ve Yayalar ve Kurtçugazviranı ve Güvancelü ³² (tâ. Vize) Fî sene 894 (vâcib-i sene 895) Be-ma'rifet-i Hamza (İskender), câbî (ve Hamza)	a: 63	3 053	1 148	8 000[4]	12 201
	b: 53	3 029	1 098	4 174	8 301
11) 'An gebrân-ı Çorlu, fî sene 894 (895) Be-ma'rifet-i Murad, câbî	a: 125	8 423	2 428	17 000[4]	27 851
	b: 121	8 466	2 384	17 000[6]	27 850
12) 'An karye-i Üskopolos ve Batra ³³ ve Oruz-obası ve Arpaçan ve Hemşehri ³⁴ ve Kara-Hamzalar ve Sevililer ³⁵ ve Malkoçlu tâbî-i 'Kırk-kenise fî sene 894 (895) Be-ma'rifet-i Halil (Hamza), câbî	a: 274	15 841	6 196	24 307	46 341
	b: 277	15 950	6 259	16 405	38 614
13) 'An karye-i Ereğlice ve Koyunkâfiri ve Kara-koçlu ve Bektaşlu ve Dolye ³⁶ tâbî-i 'Kırk-kenise fî sene 894 (895) Be-ma'rifet-i Hasan, câbî	a: 325	16 530	6 653	17 946	41 129
	b: 316	16 197	6 510	19 008	41 715

20) قوپانوس 25) قرای مسلمین 24) بروجہ مقطوع 23) لوغ 22) کلنقوس 21) اسکوس 20)

اسپاتلی 31) صوغوجق دره 30) اوراتلو 29) خاص بوزا 28) سراکین 27) چاقناخور 26)

همشهری 34) اسکپولوس (اسکوپولوس) وپتره و اورزاوباسی 33) قورتجوغر ویرانی وکوانجیلو 32)

سویلر و مالفوجلو 36) دولیه 35)

14) 'An karye-i Hızircı ve Geredelü ³⁷ ve Pusatlu ³⁸ ve Bahşiler ³⁹ ve Alici ⁴⁰ ve Tapdık ⁴¹ ve Kere- meddinlü ⁴² ve Şeyh-Armudlu tâbi-i Kırk-kenise ve karye-i Barakça ⁴³ tâbi-i Hayrebolu fi sene 894 (895) Be-ma'rifet-i a: 56 3 346 1 181 7 469 11 996 Bedreddin (Ahmed) câbi ... b: 55 3 317 1 137 8 863 13 317	
15) 'An karye-i Fikele ⁴⁴ tâbi-i Edirne Fî sene 894 (895) Be- a: 240 12 046 3 851 14 360 30 257 ma'rifet-i Emîr, câbi (ve Resul) b: 207 12 028 3 851 16 262 32 141	
16) 'An karye-i Elmacık ⁴⁵ ve Erik- ler ⁴⁶ ve Ulaşlar ⁴⁷ ve Saruhanlu ve Çeribaşı ve Balcılar ve Mü- sellim ve İnehanlı tâ. Kırk-keni- se Fî sene 894 (895) Be-ma'ri- fet-i Hamza (Mustafa), câbi a: 9 242 9 242 'An mahsul ... b: 9 347 9 347	

IV. 'An-i'l mebi'ât² [ve gayruhu ki der muhasebe-i gallât der asl-eş mastûr
şude, der zir nibişte-est⁴⁸] a: 88 460 b: 76 160

	Mud		Keylçe		Şinik			
	a	b	a	b	a	b	a	b
1) 'An behâ-i gendüm ⁴⁹	194	399	—	9	3	1	47 715	41 747
2) » » cev ⁵⁰	70	170	17	4	0,5	3,5	8 786	9 741
3) Behâ-i 'alef ⁵¹	143	205	13	14	1	1	15 759	12 425
4) » çavdar	52	138	15	1	2	2,5	7 612	6 252
5) » hurde-erz ⁵² ve gendüm ve sepus ⁵³ ve engişt ⁵⁴ ...							3 163	3 020
6) » sebzevât ve gül-i bağçe-i câmi'[-i cedid ma'a meyve] fi sene ...							4 050	1 712
7) » meyve ve gül-i bağçe-i imâret, fi sene ...							130	70
8) » » » » dârüşşifâ, fi sene ...							56	66
9) » meyve-i bağçe-i kiler, fi sene ...							30	48
10) 'An metrûkât-i mürdegân der bimarhâne ⁵⁵ ...							600	394
11) Behâ-i çubhâ-i [köhne ve hurde-i çubhâ] (hurdevât) ...							324	410
12) » hâsıl-ı ter ⁵⁶ der havli-i bimarhâne ve kilâr ...							25	—
13) » künkhâ-i köhne ki ez-meremmet-i râh-ı âb mânde bûd ⁵⁷ ...							45	—

38) باطلو 39) بخشیلر 40) علیچی 41) طابدق 42) کرمدنلو 43) برآچه
درحاسبه غلات دراصلش 48) اولاشلر 47) ارکار 46) المالحق 45) فکله 44) (پرواجه)
(Zahire muhasebesinde, aslında yazıldı, aşağıda yazılmadı) در زیر نبشته است
49) کندم (Boğday) 50) جو (arpa) 51) علف (Yulaf) 52) خرده ارز (Kırık piring)
53) سپس (سیوس) 54) انکشت (Kömür) 55) بیمارخانه 55/a) مد (20 kile)
56) حاصل تر 57) ازمرمت راه آب مانده بود (Su yolu tâmirinden kalmıştı)

14)	»	fuçihâ-i (fuçî-i) zeyt ve 'asel ⁵⁸ [5 kıt'a]	80	78
15)	»	hakister-i ⁵⁹ (rimad-i) ⁶⁰ sürb ⁶¹	35	20
16)	»	hasır-ı büzürg ⁶² , 2 kıt'a, fî 25	50	—
17)	»	mevîz-i sürh ve siyah ^{62/a}	—	156
18)	»	'öşr-i hâsıl-ı zemîn, nezd-i dârüşşifâ	—	21

II

(MASRAFLAR)

VUZİ'A MİN ZÂLİKE⁶³ (s. 20; 41)

Fî sene, a: 1 483 931
b: 1 421 249

A — EL-VEZÂİF [7] a: 869 260 b: 923 296

I. Cemâ'at-i vazîfehorân-ı⁶⁴ Câmî-i Cedîd el-mezbûr [7]1) Hüsameddin veled-i (bin) Dellak
hatib ve sermahfil

	Fî şehir	Fî sene	Fî yevm a	b
Be-cihet-i hitâbet	1 000	12'000		
» » sermahfil ⁶⁵	...	...	8	8
2) İmâmeyn, neferân ⁶⁶ , fî 10	...	...	20	20
Emir	10			
Safiyeddin	10			
3) Hafaza ⁶⁷ , cüz (gayr-ez) sermahfil,				
9 neferen ^{67/a} , fî 5	...	...	45	45
4) Müsebbihîn ⁶⁸ , 20 neferen	...	...	41	41
Ser-müsebbih ⁶⁸	3			
19 neferen	38			
5) Eczâhânân ⁶⁹ , 20 neferen, fî 2	...	...	40	40
6) Salâvatçıyân ⁷⁰ 10 neferen, ...	...	...	21	21
Ser-salavâtî	3			
9 neferen	18			
7) Müezzinân,	12 neferen, fî 5	...	60	60
8) Kayyımân ⁷¹ ,	6 » » 5	...	30	30

[7] 'An gurre-i Za. s. 894 (895) ilâ gayet-i L. s. 895 (896).

58) زيت وعسل (Zeytun yağı ve bal) 59) خاکستر (Odun külü) 69) رماد (Kül)

61) سرب (Kurşun) 62) بزرک (Büyük) (62/a) مویز سرخ و سیاه (Kırmızı ve siyah

üzüm). 63) وضع من ذلك (Bundan dolayı vaz'edildi) 64) جماعت وظيفه خوران

سر 65) قيمان 71) صلواتچيان 70) اجزاخوانان 69) مسبحين 68) شراً 67/a) حفظه 67) نفران 66) محفل

9) Siraciyân ⁷²	4	»	»	5	...	20	20
10) İshak, mu'arrif ⁷³ [8]...	...	...	...	...	...	4	4
11) Hâfız-ı kütüb ⁷⁴ [9] neferân, fi 5	...	...	...	...	...	10	10
Mehmed	5						
Mehmed kâtib (Şükrullah)	5						
12) Seyyid 'Ali, noktaî ⁷⁵ ...	...	...	...	...	...	3	3
13) Musalliyân ⁷⁶ 6 nefer, fi 6	...	...	...	...	...	36	36
14) Hüsâm, buhurî ⁷⁷ ma'a behâ-i bu-	...	...	...	...	...		
hur ⁷⁸ ...	...	...	...	...	...	10	10
Ulûfe(-i Hüsâm)	4						
Behâ-i buhur	6						
15) Musa, muvakkî ⁷⁹ ...	...	...	...	...	...	15	15
16) Hamza, türbedâr-ı Sultan Mehmed ^[10]	...	...	...	...	...	5	—
17) İsâ, bağçevan... ..	...	...	...	...	...	3	3
18) Hademe-i helâ ⁸⁰ , neferân, fi 3	...	...	...	...	...	6	6
Yekûn						377	372

	a	b
Fî sene	135 720	133 920
El-müşâhare	12 000	13 935

147 720 147 855

II. Cema'at-i vazîfehorân-ı medâris ma'a

medâris-i suhteyât⁸¹ [7]: a: 303 250 b: 314 230

1) Be-cihet-i Medrese-i Evvel:

a) Mevlânâ Ali Çelebi veled-i Yegân,	Fî yevm	
müderris [be-cây-i ⁸² Muhiddin Çelebi	a	b
Mağnisai] [11] ...	50	50
b) Mu'id ⁸³ ...	5	5
c) Talebe, 15 neferen, fi 2 ...	30	30
d) Bevvâb ⁸⁴ ..	2	2
e) Kennas ⁸⁵ ...	2	2
f) Ferras ⁸⁶ ...	2	2

Yekûn: Fî yevm 41 91

[8] (Ziyâde şud ber-müceb-i vakfiye, fi 21 Ra. s. 896: Z. 2 Fî 7 şehr ve 10 yevmen 440).

[9] (Ziyâde şud⁸⁵ 'an zevâid⁸⁶ Fî 2 M. s. 896, ziyâde 5 Fî 9 şehr ve 29 yevmen 1495).

[10] Gelecek hesapta aşağıda türbe vazîfehorânlarında yazıla.

[11] ['An sâdis-i⁸⁷ Ca. s. 895: fi 5 şehr ve 25 yevmen, 8 750].

72) سراجیان (Kandilci) 73) معرف 74) حافظ کتب 75) نقطه (Devamı kontrol eden, mubassır) 76) مصليان (Salâ verenler, namaz vaktini haber verenler)

77) بخوری 78) بهاء بخور 79) موقت 80) خدمه خلا 81) سوختیات (Söftalar) 82)

83) yerine 84) بواب 85) زباده شد 86) عن زوايد 87) معيد (müzakereci) 88) عن سادس

89) فراش (Süpürücü) 90) كناس (Çöpcü) 91) عن سادس

	<i>Fî sene</i>	
	<i>a</i>	<i>b</i>
Fî sene	14 760	32 760
El-müşâhere ^[11]	8 750	—
		23 510 32 760

2) Be-cihet-i Medrese-i Sâniye :

	<i>Fî yevm</i>	
	<i>a</i>	<i>b</i>
a) Mevlânâ Ahî, müderris	50	50
b) Mu'id	5	5
c) Talebe, 15 neferen, fî 2	30	30
d) Ferras	2	2
e) Bevvâb	2	2
f) Kennas	2	2
<i>Yekûn</i>	91	91

fî sene 32 760 32 760

3) Be-cihet-i Medrese-i Sâlis :

a) Mevlânâ Kıvam (Kıvameddin) Kadı- zâde, müderris	80	80
Ber-müceb-i vakfiye 50		
'An zevâid 30		
b) Mu'id	5	5
c) Talebe, 15 neferen, fî 2	30	30
d) Bevvâb	2	2
e) Ferras	2	2
f) Kennas	2	2
<i>Yekûn</i>	121	121

43 560 43 560

4) Be-cihet-i Medrese-i Râbi' : (s.21;42)

a) Mevlânâ 'Arab, müderris	60	60
Ber-müceb-i vakfiye 50		
'An zevâid 10		
b) Mu'id	5	5
c) Talebe, 15 neferen, fî 2	30	30
d) Bevvâb	2	2
e) Ferras	2	2
f) Kennas	2	2
<i>Yekûn</i>	101	101

36 360 36 360

		Fî yevm	
		a	b
5) Be-cihet-i Medrese-i Hâmis :			
a) Mevlâna Abdurrahman Çelebi,			
müderriş	50	50	
b) Mu'îd	5	5	
c) Talebe, 15 neferen, fî 2	30	30	
d) Bevvâb	2	2	
e) Ferras	2	2	
f) Kennas	2	2	
Yekûn	91	91	
			32 760 32 760

6) Be-cihet-i Medrese-i Sâdis :			
a) Mevlâna Sinan Kirmastî, Müderriş ^[12]	50	—	
b) İbtidâ-i Mevlânâ İhvan ⁹¹ , müderriş be-cây-ı mezkûr (Mevlânâ İhvan, Müderriş) ^[13]	80	80	
Ber-mûceb-i vakfiye	50		
'An zevâid	30		
c) Mu'îd	5	5	
d) Talebe, 15 neferen, fî 2	30	30	
e) Bevvâb	2	2	
f) Ferras	2	2	
g) Kennas	2	2	
Yekûn	41	121	

		Fî sene	
		a	b
Fî sene	14 760	43 560	
El-müşâhere	27 900	—	
			42 660 43 560

[12] Bürîde şud⁹³ fî selh-i⁹⁴ Za. s. 894, fî şehr 1 500.

[13] 'An gurre-i⁹⁵ sene 894, fî 11 şehr 26 400.

90) اشر (Aylar) 91) اخوان 92) فارغ شد (Ayrıldı) 93) بریده شد (Kesildi)

94) سلخ (Sonu) 95) غره (Ayın ilk günü)

7) Be-cihet-i Medrese-i Sâbi' :

	Fî yevm	
	a	b
a) Mevlânâ Lütîfî, müderris	50	50
b) Mu'îd	5	5
c) Talebe, 15 neferen, fî 2	30	30
d) Bevvâb	2	2
e) Ferras	2	2
f) Kennas	2	2
Yekûn	91	91

32 760 32 760

8) Be-cihet-i Medrese-i Sâmin :

a) [Mevlânâ İzârî Çelebi, müderris] [14]	50	50
b) [İbtidâ-i] Mevlânâ Kasım Çelebi, damad-ı Mevlânâ Vildan, müderris [15]	50	50
c) Mu'îd	5	5
d) Talebe, 15 neferen, fî 2	30	30
e) Bevvâb	2	2
f) Ferras	2	2
g) Kennas	2	2
Yekûn	41	91

Fî sene

a b

Fî sene	14 760	32 760
El-müşâhere	17 950	—

32 710 32-760

9) Be-cihet-i medâris-i suhteyât⁹¹ der dâire-i medâris-i Semâniye⁹⁷ be-cihet-i bevvâbî ve hasır ve revgan⁹⁸

a) Bevvâbîn, 8 neferen, fî 2	16	16
b) Be-cihet-i şem'-i pih ve hasır 8 bâb, fî 8	64	64 [16]
	16	16

[14] [Bürîde şud⁹³ fî 15 R. s. 894, fî 5 üşhür⁹⁰ ve 14 yevmen 8 200].

[15] [An 16 R. s. 895: fî 6 şehr ve 15 yevmen 9 750].

96) بیلاق رفتند (Yaylağa gittiler) 97) مدارس ثمانية (Sekiz medreseler) 98) روغن (Yağ)

Yekûn	Fî sene	
	a	b
Fî sene	5 760	5 760
El-müşâhere	20 410	21 190

26 170 26 950

III. Cema'at-i vazîfehorân-ı 'imâret-i Sultan

Mehmed tâbe serahu^[7] (s. 22; 43)

Fî yevm

a b

1) Seyyid Mutahhar, şeyh (Muhiddin bin Sa'di, şeyh) ^[17]	20	20
2) 'Ömer, kâtib ^[18]	6	6
3) Kaasım, vekil-i harc ^[19]	5	5
4) Hamza, kilârî	5	5
5) Nakıybân ⁹⁹ , 4 neferen, fi 3	12	12
6) Tabbahîn ¹⁰⁰ , 6 »	25	25
Ser-tabbah » 5		
5 neferen, » 4		
7) Habbâzin ¹⁰¹ ^[20]	20	20
8) Kayyımân ¹⁰² neferân, » 3	6	6
9) Ferraşân ¹⁰³ » » 3	6	6
10) Bevvâbîn ¹⁰⁴ » » 2,5	5	5
11) Siracı ¹⁰⁵ » » 3	6	6
12) Gendüm-kûb ¹⁰⁶	5	5
13) Hammâl-ı ard ¹⁰⁷	1	1
14) Anbarî ve hîymekeş ¹⁰⁸ , neferân	4	4
15) Hammâl-ı gûşt ¹⁰⁹	3	3
16) Hâfız-ı nukuş ¹¹⁰ (-ı divar)	2	2

[16] ['An gurre-i⁹⁵ Za. s. 894 ilâ gayet-i Ş. s. 895: Fî yevm 64, fi 10 sehr⁹⁰ 19 200].[El-müşâhere be-cihet-i vâcib-i N. ve L. s. 895 ki ba'zı talebe be-yaylak reftend ve ba'zı fâriğ şud⁹² 1 210].

(El-müşâhere bi't-tevârih'il-muhtelife 21 190 Ba'zı yaylağa gitmiş, Ol sebebden yıllıkdan eksik olmuş).

[17] [Bürîde⁹³ ve be-câyeş¹¹⁵ Muhiddin bin Sa'di, fi 21 Ca. s. 895].

[18] (Nurullah kâtib şud, fi 25 Ş. s. 897).

[19] (Hamza vekil-i harc şud, fi 6 B. sene 896).

- 99) بوابین (104) فراشان (103) قیمان (102) خبازین (101) طبّاخین (100) قیبان

105) سراجی (Kandilci) 106) کندم کوب (107) ارد (Un) 108) هیمةکش (Odun taşıyan)

109) کوش (Et) 110) حافظ نقوش (Duvarlara resim yapılmamasını sağlayan)

17) Kâse-suy ¹¹¹ , neferân:	5	5
nefer	3	
»	2	
18) Kâse-keşân ¹¹² , 4 neferen, fi 1 ...	4	4
19) Ahurî ¹¹³ , neferân, » 2 ...	4	4
20) Hasan, bağçevan	2	2
Yekûn	146	126

	a	b
Fî sene	52 560	45 360
El-müşâhere	—	6 768

52 560 52 128

IV. Cema'at-i vazifehorân-ı dârüşşifâ [7]

	Fî yevm	
	a	b
1) İbtidâ-i Hacı ki reis-i etibbâ şud ¹¹⁷ [21]	30	—
2) [İbtidâ-i] Muhiddin [be-cây-i Hacı ki ser-etibbâ şud] [22] (tabîb)	30	30
3) Ahî, tabîb [23]	15	—
4) [İbtidâ-i] Emîr Seyyid Ali [ki tabîb şud be-cây-i Ahî] [24] (tabîb)	13	13
5) Hüsâm, tabîb	7	7
6) İshak gebr ¹¹⁸ , tabîb	5	5
7) Mevlânâ Üveys, tabîb	8	8
8) İvrane ¹¹⁹ (gebr), tabîb	8	8
9) Hüsâm bin Mahmud, kehhal ¹²⁰	5	5
10) Abdullâtif, kehhal	7	7
11) Sadreddin bin Altun, tabîb	15	15
12) Yusuf, cerrah	7	7

[20] 1) 'An gurre-i Za. s. 895 ilâ gayet-i N. sene 896, fî yevm 20, fi 11 şehr: 6 600.

2) 'An 24 L. sene 896 ilâ gayet, 6 neferen, fi yevm 24 Fî 7 yevmen 168)

[21] ['An L. s. 894, ba'dehu tabîb-i Dergâh-ı 'Âlî şud Fî 'âşir-i Ş. s. 895, fi 9 şehr ve 15 yevmen 8 550].

[22] ['An 'âşir-i Ş. s. 895 Fî şehreyn ve 21 yevmen 2 430].

[23] Tabîb-i Dergâh-ı 'Âlî şud, fi 'âşir-i Ş. s. 895 Fî 9 şehr ve 9 yevmen 4 185.

[24] ['An 29 Ş. s. 895 Fî şehreyn ve yevmân 806].

[25] (Mürde, fi 16 Z. s. 895 Fî şehr ve 15 yevmen 180).

111) بریده (114) اخوری (113) کاسه کشان (112) کاسه شوی (111)

بخشایش (116) شد (117) رئیس اطبا (118) کبر (119) اورانه (120) کمال (Göz doktoru)

13) Hacı 'Arab, cerrah	8	8
14) Hüsâm, kâtib-i dârü'ssifâ [25]	4	4
15) Hüsâm-ı diğ̃er, kâtib-i dârü'ssifâ be-cây-i mezkûr [26]	—	4
16) Hamza, vekil-i hârc	4	4
17) Ya'kub, kilârî	4	4
18) İskender, şerbetî ¹²¹	4	4
19) İskender, bevvâb	3	3
20) Hamza, ferrâş ⁸⁹	3	3
21) Kayyimân, 4 neferen, fî 3	12	12
22) Tabbahîn, neferân, fî 3	6	6
23) Abdullah, bağçevan	2	2
24) İskender, horozî ¹²³	3	3
25) Bertoma yehudi, tabîb (ba'dehu fârîğ şud) ¹²⁴	3	3
26) Kaya, kehhal ¹²⁰	5	—
27) İbtidâ-i Muhiddin, tabîb-i dârü'ssifâ [27]	—	5

Yekûn 123 162

	a	b
Fî sene	44 280	58 320
El-müşâhere	15 971	3 003

60 251 61 323

V. Cema'at-i müteferrika¹²⁵ ve zevâid-horân¹²⁶ : (s. 23; 44)

1) Mevlânâ Musa Çelebi bin Hatib Paşa, mütevelli	50	50
2) Hayreddin (Bâlî), kâtib [28]	12	12
Ber-müceb-i vakfiye	10	
Der zevâid	2	
3) Evlâd-ı Mevlânâ 'Arab, müderris [ve müfti] 5 neferen	40	40

[26] ('An 29 Z. s. 895 Fî 10 şehr ve ... yevmen 1208).

[27] ('An 8 Z. s. 895 Fî 10 şehr ve 23 yevmen 1615).

[28] [Büride ve be-câyeş Bâlî kâtib, fî 6 S. sene 895].

121) بعده فارغ شد (124) خوروزى (123) فراش (122) (İlacları hazırlayan) شربى

125) جماعت متفرقه 126) زوايد خوران (Vakfın gelir fazlasından kendilerine maaş bağlananlar) 127) بك

	Fi yevm	
	a	b
Neferân, fi 10 = 20		
3 neferen, fi yevm = 20 [29]		
4) Kaasım bin Muslihiddin, gûyende ¹²⁸ [30]	3	3
5) Zeynelâbidin 'Alî Çelebi bin Mehmed Paşa, tevki'î ¹²⁹ [31]	20	20
6) Hızır Macar, ser-piyâde ¹³⁰ [32]	3	3
7) Yunus Yeniçeri, ma'lûl ¹³¹	2	2
8) Hamza Silâhdar, na'âl ¹³² [30] (fi 6 şehr 540)	3	3
9) Musa Yeniçeri, ma'lûl	2	2
10) Yusuf, a'mâ ¹³³	2	2
11) Muhtereme Hâtun [33] [30] (fi 6 şehr 1800)	10	10
12) 'Alâeddin, hoşhân-ı ¹³⁴ câmi'	5	5
13) Burak, a'mâ	2	2
14) Abdülkaadir ('Arab) şatranç-bâz ¹³⁶ [39] (fi 6 şehr 1280)	7	7
15) 'Alî 'Acem ser-mehterân-ı [köhne-i] hayme ¹³⁷ [30]	10	10
16) Veled-i 'Âşık Paşa	7	7
17) Ni'metullah bin Baba nakkaş (a'rec) ¹³⁸ [30] (Fi 6 şehr 900)	5	5
18) Mahmud [veled-i o] (veled-eş) [30] (Fi 9 şehr 900)	5	5
19) Evlâd-ı Hoca, Ya'kub tabib, 4 neferen [30] (Fi 6 şehr 4500)	25	25
[Ahmed 10, Mahmud 5, İshak 5, Bayezid bin 'Alî veléd-i Ya'kub, hekim 5]		
20) Mevlânâ Sinan, en'amhân ¹³⁹	3	3
21) Veledân-ı Sinan Paşa [bin Hızır Beğ Çelebi] neferân [30] (fi 6 şehr 5400) ...	25	30
Mehmed (Çelebi) [34] 20 (25)		
'Alî 5 (5)		

[29] [Zikr olan 3 nefer ki yevmi 20 akçe ta'yin olmuştur, ayda ikişer yüz akçe virüle

Minhâ: 'Abdülkaadir, fi şehr 200
'Abdülbâki, » » 200
'Abdurrahim, » » 200] (Beher yek¹²⁷ fi şehr 200)

[30] (Bürîde 'An gurre-i Ca. s. 896).

[31] (Bürîde şud 'An gurre-i Ca. s. 896 Fi 6 şehr 3600).

[32] (Mürde fi 5 Ca. s. 896 fi 6 şehr ve 8 yevmen 564).

[33] [Merhûme hâtunla evermiş ?]

[34] [Ziyâde şud¹⁴⁴, fi 6 Z. s. 894, ziyâde 5, fi 10 şehr ve 29 yevmen 1625].

128) کونده (Şarkıcı) 129) توقی 130) سر یاده 131) معلول 132) نعال 133)

شطر نیجارت 136) مرده 135) خوشخوان (Peygamberin medhiyelerini okuyan) 134) اعمی

انام خوان 139) اعرج (Topal) 138) سرمهتران خیمه 137)

	Fi yevm	
	a	b
22) Mehmed Çelebi bin Kirmasti [35] [30] ... (Fi 6 şehr 1800)	3	10
23) Sinân-ı Küçük, pîr (mürde ¹³⁵ fi gurre-i M. sene 896, Fi şehreyn 60)	1	1
24) Hacı Musa, <i>nokta-i müderrisin</i> ¹⁴¹	3	3
25) Necmeddin bin Altun, tabîb [30] (Fi 6 şehr 900)	5	5
26) Vazifehorân-ı mescid-i Mahalle der Fener İmam 3 Müezzin 1,5 Behâ-i pih ve hasır 1	5,5	5,5
27) Hızır Yeniçeri, a'rec ¹³⁸	1	1
28) Hamza silâhdar, ma'lûl	4	4
29) Mehmed (Aga) tavaş ¹⁴⁰ [30] (Fi 6 şehr 1440)	8	8
30) Mehmed Ulûfî, ma'lûl	2	2
31) 'Alî Çelebi bin Seyyid Ömer	10	10
32) Şemseddin ser-mehterân[-ı köhne], pîr ...	5	5
33) Mehmed bin (veled-i) Karaca, kethuda-i Köhne-i 'Ulûfeciyan	3	3
34) Mustafa bin Sencer, silâhdâr	2	2
35) Mevlânâ Muhiddin Hatibzâde [ki teka'üd kerde] ¹⁴³	80	80
36) Talebe-i mevlânâ-i mezkûr	20	20
37) İbrahim Çelebi, his-i Mevlânâ Hatibzâde	15	15
38) Abdurrahim Çelebi bin Mevlânâ Kadızâde	10	10
39) Vazifehorân-ı mescid-i mahalle-i Ereğli der Bâb-ı Top-Yıkuğı	4	4
40) Muhiddin bin Mevlânâ Muslihiddin, el'süz ¹⁴⁵ [30] [36] (Fi 6 şehr 1440) (» 4 » ve 24 yevmen 1008)	8	8
41) Mevlânâ Muhiddin (bin) Kırımzâde [30] (Fi 6 şehr 4500)	25	25
42) Ahmed Ohri, ma'lûl	1	1
43) Ahmed[-i diğeri] ma'lûl, İzvecanî (Mürde, fi 10 Z. sene 895 Fi şehr 30)	1	1
44) Hüseyin Bosna, Yeniçeri [ma'lûl] (a'rec) ¹³⁸	1	1
45) Pîr Hasan, Tokatî	1	1
46) Seyyid Celâl, <i>şeyh-i zâviye nezd-i odahâ-i gilmân-ı Yeniçeriyân</i> Mürde fi 24 B. se- ne 895 Fi 8 şehr ve 23 yevmen 1052 ...	4	—

[35] [Ziyâde şud, fi 6 S.s. 895. ziyâde 7 Fi 8 şehr ve 25 yevmen 1855].

[36] (Ziyâde şud¹⁴⁴, fi 7 Z.s. 895, ziyâde 7).

140) طوائفی 141) مدرسان 142) نقطائی 143) مدأ 144) قاعد کرده 145) زیادہ شد

145) بیا 146) السوز

	Fî yevm	
	a	b
47) Yusuf, bi-pâ ¹⁴⁶ [*] Fî 4 şehr ve 22 yevmen 142	4	—
48) Abdullah Çelebi hâher-zâde-i ¹⁴⁷ Mevlânâ. Hatibzâde ¹⁴⁷	5	5
49) İbtidâ-i Mevlânâ Sinan Kirmastî ki mü- derris bûd der İstanbul, 'An 6 S. sene 895 Ba'dehu bürîde şud ki müderris şud der Bursa Fî 29 Ca. sene 895 Fî 3 şehr ve 23 yevmen 4 520	40	—
50) İbtidâ-i Mehmed veled-i Ahmed Kalender 'An 25 Ra. sene 895 Fî 7 şehr ve 6 yev- men 648	3	—
51) [İbtidâ-i vazife-i] 'Mevlânâ Muhiddin Çelebi Mağnisai [ki teka'üd kerd] [37] [Fî 5 şehr ve 25 yevmen 14 000] [El-hinta, fî sene 12 müdden Eş-şair, fî sene 12 müdden]	80	80
52) [İbtidâ-i vazife-i talebe-i Mevlânâ-i mez- kûr] [37] (Talebe-i mezkûr) [Fî 5 şehr ve 25 yevmen 3 500]	20	20
53) [İbtidâ-i vazife-i] Pir Mehmed Çelebi veled-i Mevlânâ Muhiddin [Çelebi] Mağ- nisai el-mezbûr [37] [Fî 5 şehr ve 25 yevmen 3 500]	20	20
54) [İbtidâ-i] İsmail, a'mâ yeniçeri [38] [Fî 3 eşhür ve 28 yevmen 118]	1	1
55) [İbtidâ-i] Şirmerd, a'mâ yeniçeri [39] [Fî 3 şehr ve 21 yevmen 111]	1	1
56) [İbtidâ-i vazife-i] Mevlânâ İzari Çelebi [müderres, 'An 3 Ş. sene 895 Fî şehreyn ve 28 yevmen 3 520]	40	40
57) İbtidâ-i vazife-i evlâd-ı Mevlânâ 'Alâeddin bin Mevlânâ Yegân, neferân fî 5 [40] Mehmed Çelebi 5, Sinan Çelebi 5 Fî şehr ve 18 yevmen 480 (Mehmed Çelebi veled-i Mevlânâ 'Ali Çe- lebi bin Yegân Sinan Çelebi birâder-eş ¹⁴⁸	10	—
	—	5
	—	5)

(*) [Mürde fî 23 Ra. s. 895].

[37] ['An sâdis-i Ca. s. 895]. [38] [Fî 3 B. s. 895].

[39] [Fî 'âşir-i B. s. 895]. [40] 'An 13 N., sene 895.

[41] 'An 26 Za., sene 895, Fî 27 minh.

147) خواهر زاده 148) برادرش

		Fî yevm	
		a	b
58) İbtidâ-i vazîfe-i Mevlânâ Muslihiddin	Kestelli ki teka'üd-kerd [41]	—	80
Fî 11 şehr ve 5 yevmen 26 800			
59) İbtidâ-i talebe-i Mevlânâ-i mezkûr [41] ...	Fî 11 şehr ve 5 yevmen 6 700	—	20
60) İbtidâ-i Sinan Çelebi veled-i Mevlânâ	Kestellü el-mezbûr [41]	—	20
Fî 11 şehr ve 5 yevmen 6 700			
Yekûn		464,5	472,5

	a	b
Fî sene	167 220	170 100
El-müşâhere	35 071	73 182

202 291 243 282

VI. Cema'at-i mi'mar ve meremmetçiyân ve mu'temedân ve kâtib [30] (s. 24; 45)

1) Abdulganî 'Acem, mi'mar-ı meremmet-i evkaf	15	15
2) İbrahim, kâtib-i meremmetçiyân-ı râh-ı âb ¹⁵¹	6	6
3) Mustafa, mu'temed	4	4
4) [Süleyman, reft ¹⁵² ve be-câyeş İlyas] (İlyas), mu'temed	4	4
5) Abdullah, meremmet-i hammamât [42]... [Fî sene ve 6 şehr 540]	4	4
6) Yusuf, meremmet-i hammamât ¹⁵³ [42] ... [Fî sene ve 6 şehr 540]	4	5
7) Hızır Rum, âbî ¹⁵⁴ [43], Fî 8 şehr ve 16 yevmen 1 792	7	—
8) Süleyman, âbî	7	7
9) İskender Rum, âbî ¹⁵⁴ [44] (Fî 6 şehr ve 13 yevmen 193)	6	6
10) Hızır Bosna, âbî [45]... .. (Fî 6 şehr ve 13 yevmen 386)	5	5
11) Hamza Bursâ, âbî, Mürde Fî 3 B. sene 895, F4 8 şehr ve 22 yevmen 1 048 ...	4	—
12) Şirnerd, meremmet-i câmi'	7	7

[42] [Ziyâde şud Z. 1, An gurre-i Ca. s. 894, fî 4 minh].

[43] Bürîde şud, fî 17 B.s. 895.

[44] (Ziyâde şud, fî 18 R.s. 896, ziyâde 1)

[45] (Ziyâde şud, fî 18 R.s. 896, ziyâde 2)

149) مرمتیجاں 150) معتمدان 151) راهاب 152) رفت و بجایش (Gitti ve yerine) 153)

آبی 154) مرمتی حمامات

	Fî yevm	
	a	b
13) Yusuf, sürbî (sürbger) ¹⁵⁵	7	7
14) Ali Bosna, meremmeti [44] [193]	4	5
15) 'Ali bin Kul, meremmeti [44] [193]		
[Ziyâde şud 'An mahsûl-i vakf [46], Fî		
şehreyn ve 7 yevmen 67]	4	4
16) Yusuf, dolabî ¹⁵⁶	2	2
17) [İbtidâ-i] Hamza Belgrad[i ki merem-		
meti-i râh-ı âb-ı Silivri şud 'An 24 Ş. s.		
895 Fî şehreyn ve 7 yevmen 268] [44] [193]	4	4
Yekûn	79	86

	a	b
Fî sene	28 440	30 960
El-müşâhere	4 255	1 158

32 695 32 118

VII. Cemâ'at-i câbiyân¹⁵⁷ ve kâtiban [30]

1) Hayreddin, câbi-i hammamât	4	4
2) Ayas, câbi-i Terkos	4	4
3) Hamza, Fakih, câbi-i tevâbi'i Terkos ...	4	4
4) [Ahmed, bürîde ve be-câyeş Paşa Yiğit]		
(Paşa Yiğit), câbi-i Silivri	4	4
5) Ali, kâtib-i Silivri	4	4
6) [Hasan, bürîde ¹³⁴ ve be-câyeş ¹¹⁵ Karagöz]		
(Karagöz) câbi-i Çendoz ¹⁸	4	4
7) Ali, câbi-i Ereğli	3	3
8) Kulubân kâtib-i Ereğli, (bürîde, be-câyeş		
Abdüllâtif)	4	4
9) Murad, câbi-i Çorlu	4	4
10) Mustafa [47] (Mehmed), câbi-i Rodos		
[ve Bigados Fî 3 şehr ve 7 yevmen 291]		
(Bk. No. 20)	3	3
11) [Hızır, bürîde ve be-câyeş Bedreddin]		
(Bedreddin) kâtib-i Rodos ve [Bigados]	4	4
12) Hamza (Mustafa), câbi-i Elmâcık	4	4
13) Musa [48] (Ahmed), câbi-i Geredeli		
(Bk. No. 21) [Fî 6 şehr ve 9 yevmen 756]	4	4

[46] [Fî 24 Ş. s. 895].

[47] [Mürde, fî 8 S. s. 895].

[48] [Mürde, f4 'aşir-i Ca. s. 895].

155) جايان (157) طولاي (156) كرسونكو (Kursuncu) سربى [سربگر]

	Fî yevm	
	a	b
14) Hasan, câbî-i Koyunkâfiri	4	4
15) Halil (Hamza), câbî-i Üsküpolos ³³	4	4
16) Emîr (Resul Fakih), câbî-i Fikele ⁴⁴	4	4
17) ['Abdüllâtîf, ma'zûl ve be-câyeş] Hamza, câbî-i Serakin ²⁷	4	4
18) Ayas, ma'zûl şud ve be-câyeş Ahmed (Şirmerd), câbî-i Evranlu [ve Hasboğa]	4	4
19) Hamza (İskehder), câbî-i İspatele ³¹ , tâbî-i Vize	3	3
20) İbtidâ-i Mehmed, câbî-i Rodos ve Bigados 'An 17 S. sene 895 Fî 8 şehr ve 14 yevmen 762 (Bk. No. 10)	3	—
21) İbtidâ-i Ahmed, câbî-i Geredelü, 'an 20 Ca. s. 895 Fî 5 şehr ve 11 yevmen 644 (Bk. No. 13)		

Yekûn 66 73

	a	b
Fî sene	23.760	26.280
El-müşâhere	2.453	—

26.213 26.280

VIII. Cema'at-i hafaza-i⁹⁷ türbe-i Sultan Mehmed tâbe serahu¹ (s. 25; 46)

(ma'a türbedâr ve gayruhu) [³⁰]

1) Hafaza, 36 neferen, fî 1,5	54	54
a) Cüzzi's-subh ile'z-zuhr ¹⁵⁸		
12 neferen, fî 1,5 = 18		
b) Cüzzi'z-zuhr ile'l-magrib ¹⁵⁹		
12 neferen, fî 1,5 = 18		
c) Cüzzi'l-magrib ile's-subh ¹⁶⁰		
12 neferen, fî 1,5 = 18		
2) Be-cihet-i behâ-i revgan ve sebu ¹⁶¹ ve ibrik(-i hafaza-i mezkûrin) [ve gayruhu]	2	2
3) Hamza, türbedâr Bundan evvel câmi' vazifehorlarında yazıldı	—	5

Yekûn 56 61

Fî sene a: 20.160 b: 21.960

158) جزو والصبح الى الظهور (Sabahdan öğleye kadar okunan cüz'ler) 159) الظهر (Öğleden güneş batmasına kadar) 160) المغرب الى الصبح (Güneş batmasından sabaha kadar) 161) سبو (Bardak, desti)

	Fî yevm	
	a	b
IX. Cema'at-i vazifehorân-ı Türbe-i Hâtuniyye		
[nezd-i Türbe-i Sultan Mehmed tâbe serâhu] [30]		
1) Hamza, türbedâr	4	4
2) Mehmed Konevî, noktal-i eczahânân ¹⁶² ...	3	3
3) Eczahânân, 30 neferen, fî 2	60	60
Yekûn	67	67
	24 120	24 120

B — EL-İHRACAT¹⁶³, Fî sene a: 614 671
b: 497 953

I. **Harc-ı me'kûlât-ı¹⁶⁴** 'imâret-i Sultan Mehmed tâbe serâhu [30] a) 461 417

Bahâ-i :	Fî yevm :	b) 390 803
1) gûşt ¹⁶⁵	a: 300 vakıyye ^[49] 103 019 vakıyye 146 895 b: 300 » ^[49] 95 295 » 145 171	
	müdden keylçe şinik	
2) ard ¹⁶⁶	a: 1,5 mud ^[49] 514 2 1 171 981 b: 1,5 » ^[49/a] 467 14 3,5 99 192	
3) gendüm ¹⁶⁷	a: 7,5 keylçe ^[49/b] 99 18 — 26 964 b: 7,5 » ^[49/b] 101 10 2 18 319	
4) erz ¹⁶⁸	— a: 38 6 — 12 965 b: 23 7,5 7 015	
5) revgan-ı sâde	a: 5 759,5 vakıyye 34 468 b: 6 092 » ve 340 derâhîm 43 237	
6) 'asel ¹⁶⁹	a: 3 845 » 16 909 b: 3 809 » 14 511	
7) za'fran	a: 2 880 derâhîm 2 082 b: 2 205 » 1 844	
8) nemek ¹⁷⁰	a: 3 müdden 720 b: 3 » 720	

[49] Be-cihet-i 349,5 yevmen bi't-tevârihi'l-muhtelifa [49a] Be-cihet-i 343 yevmen bi't-tevârihi'l-muhtelifa [49b] Bi't-tevârihi'l-muhtelifa.

162) گوشت 163) الاخراجات 164) خرج ما كولات 165) خوراک 166) ارد 167) کندی 168) ارز 169) عسل 170) نمک

9) nohud	a: 8 müdden 15 keylçe	2 590	
	b: 7 » 7 »		1 312
10) cev ¹⁷¹	a: 22 » 7 » , 2 şinik	2 685	
	b: 52 » 17 »		4 228
11) mastaki ¹⁷⁵	a: 3 vakıyye	163	
	b: 3 »		160
12) Kemmun ¹⁷⁶	a: 14 » ve 300 dirhem	59	
	b: 73 »		200
13) hime ¹⁷⁷	a: 2 686 vezne	13 430	
	b: 2 400 » (Fî 5)		12 000
14) piyaz ¹⁷⁸	a: 1 282,5 vakıyye	574	
	b: 1 358 »		581
15) sebzevât	—	1 446	
	—		1 078
16) mast ¹⁷⁹ (ve gure) ¹⁸⁰	—	975	
	—		1 756
17) na'na ¹⁸¹	a: 6,5 vakıyye	46	
	b: 11,5 »		61
18) Be-cihet-i harc-ı riçal ¹⁸²		718	410
19) » » (») turşiyât ¹⁸³		836	737
20) » » ziyâfet-i misafirân		4 279	4 160
21) » » harc-ı Ramazan ma'a 'ideyn ¹⁸⁴		1 997	2 905
22) pervizen ¹⁸⁵ , 3 (5) kıt'a		46	78
23) sepet-i nân ¹⁸⁶ , zevcân ¹⁸⁷		40	—
24) gırbal ¹⁸⁸ , 1 kıt'a		5	—
25) mil'aka ¹⁸⁹		2	2
26) çuval, 6 kıt'a		66	—
27) kuful ¹⁹⁰ , 4 kıt'a		31	—
28) revgan-ı pih ¹⁹¹ be-cihet-i misafirân, [2 kantar 25 vakıyye]		340	281
29) şem'-i pih be-cihet-i habbazîn ¹⁹¹ ve tabbahîn ¹⁹⁰ [be-cihet-i şeneteyn, 'an gurre-i Za. sene 893], fi şehr 18		432	216

171) کون (Sakız) 175) مصطکی دراهیم 174) وقیه 173) مدأ 172) جو 171)
 (Kimyon) 177) هیمة (Odun) 178) پیاز (Soğan) 179) ماست (Yoğurt) 180) غره
 (Kalbur) 186) پرویزن 185) عیدین 184) ترشیات 183) رجال 182) نعنہ 181) (Koruk)
 قفل 190) ملعقه (Kaşık) 189) غربال (Elek) 188) زوجان (Çift) 187) نان (Ekmek)
 روغن پیه 191) (İç yağı) (Kilid)

30) kâsehâ-i harcî ¹⁹² , 2 750 kıt'a (2 890 'aded) ...	1 237	1 300
31) tabakhâ-i münakkaş be-cihet-i misafirân ma'a kâsehâ, 211 kıt'a (370 'aded) ...	278	458
32) pâru-yi çûb ¹⁹³ , 1 kıt'a ...	4	—
33) teber-i hîme-i matbah ¹⁹⁴ [be-cihet-i matbah], 1 kıt'a ...	17	21
34) külek ¹⁹⁵ , be-cihet-i matbah ...	8	—
35) kebe, be-cihet-i [pûşiden-i] pûşîş-i nân ¹⁹⁶ 27 (45) 'aded ...	259	209
36) sünger, be-cihet-i cârub-i ¹⁹⁷ fırın ma'a ücret-i şûyiden-i ¹⁹⁸ kebe ve çarşeb-i nân ...	128	112
37) lâk ¹⁹⁴ , (be-cihet-i tabbahîn) ¹⁹⁹ , 1 kıt'a ...	12	14
38) Ücret-i 'arabacıyân, be-cihet-i âverden-i erz ¹⁹⁸ , 'an Burgaz ilâ İstanbul, 208 (168) müdden, 2, (4,5) keylçe ...	8 643	7 409
39) Ücret-i hammâlân, be-cihet-i âverden-i hîme ma'a ücret-i ırgadân-i hîmekeşân ²⁰¹ ...	2 845	2 599
40) Ücret-i hammâlân, be-cihet-i âverden-i ard ¹⁹⁶ ve gendüm ve 'asel ve revgân ve gayruhu (bi'd-defe'ât) ...	2 901	2 055
41) Ücret-i kal'i-kerden-i evanî-i nuhas ²⁰² , 2 def'a ...	950	793
42) Ücret-i navlun-ı keştî, be-cihet-i âverden-i gendüm (ve cev ²⁰³) ve turşî-i engür ²⁰⁰ , 'an Ereğli ilâ İstanbul ...	340	1 139
43) Meremmet-i fuçî-i turşî, 7 kıt'a ...	27	—
44) » sepet-i nân, 4 kıt'a ...	16	—
45) » pervizen ²⁰⁴ ...	5	4
46) kirpas-ı carşeb, be-cihet-i nân, 59 'aded ...	—	118
47) Delv ²⁰⁵ , be-cihet-i habbazîn, 1 kıt'a ...	—	14
48) Ücret-i habbazîn ma'a kirâye-i fırın, der vakt-i sûhten-i ²⁰⁶ fırın-ı 'imâret ...	—	401
49) Behâ-i nân, Matbah yandığı vakit fırın dahi bile yanmışdır ...	—	3 039
50) Behâ-i 'alef, be-cihet-i 'alîk-i misafirân ²⁰⁷ , 10 müdden ...	—	552

کواک (195) (Kap, tekne) 194) لاک (Tahta kürek) 193) پاروی چوب (192) خرجی
 200) کشتی (Gemi) 199) شویدرن (Yakamak) 198) سۈپۈرگه (Süpürge) 197) چاروب (196) نان
 (Bakır kapların kalaylanması) 202) هیمة کشان (Üzümler) 201) انکور (203) سوختن
 (204) ترشی انکور (203/a) اوردن کندم وجو (205) پروزین (206) دلو (Koğa) 207) مسافران
 (207) بجہت علیق مسافران (Yakmak)

51) Be-cihet-i me'kûlât-ı müste'idân der yaylak	—	9 350
52) Kerder ²⁰⁸ be-cihet-i habbazîn ²⁰¹ , 5 kıt'a	—	22
53) Be-cihet-i meremmet-i teber ve kefgir	—	11
54) Be-cihet-i meremmet-i çerakhâ ²⁰⁹	—	9

II. Harç, be-cihet-i Câmî-i Cedîd (s. 27; 47) a: 4 159

b: 4 690

Behâ-i

1) revgan-ı zeyt, 162 (164) mudra ²¹⁰	3 124	2 848
2) cârub ¹⁹⁷ ve sünger ve köprücük-i kanâdil ²¹¹ ve rişte-i penbe ²¹² be-cihet-i fitil	105	91
3) mucuk ²¹³ be-cihet-i nihâden ²¹⁴ be-türbe-i Sultan Mehmed tâbe serâhu, 1 kıt'a	180	—
4) kanâdil ve fitil ve tenûke ²¹⁵ ve resen-i sicim ²¹⁶ be-cihet-i tezyîn-i minâreteyn der mah-ı Ramazan ma'a furuhten ²¹⁷ (efruhten) ²¹⁸	170	139
5) şem'i pih ²¹⁹ , be-cihet-i şeb-i mevlûd	17	—
6) Ücret-i hammâl ve navlun-ı keştî ²²⁰ be-cihet-i âverden-i hasır ve revgan-ı zeyt	473	—
7) Meremmet-i eczây-i Kelâm-ı Kadîm ²²¹ , 50 cüz ...	90	—
8) Behâ-i şem'-i 'asel-i büzürg ²²² , ma'a şem'-i kâfûrî-i mahlût ²²³ , 2 kıt'a, der vezn 2 kantar, 10 vakıyye	—	1 612

III. Harç-ı dârüşşifâ [be-ma'rifet-i Hüsam, kâtib]

fî yevm 200 a: 72 000

b: 72 000

Behâ-i

1) edviye-i mütenevvi'a ²²⁴ , 1 696 (1396) vakıyye ...	14 246	9 170
2) sükkar-i Efrencî, 42 (46) kantar, 69 (33) lodra	23 583	24 776
3) 'asel ²²⁵ , 55 (53) kantar, 14 (23) lodra	8 239	7 320
4) misk-i hâlis ²²⁶ , 4,5 miskal	216	203

رشته پنبه (212) کو برجک قنادیل (211) مدره (210) چراتها (209) کردر (کردل) (208)
 (Koymak) نهادن (214) (Öğendirenin ucundaki demir) بهاءموجی (213) (Pamuk ipliği) افروختن (218) (Sarmak) فروختن (217) (Sicim ipliği) رسن سچیم (216) تنوکه (215)
 شمع (222) مرمت اجزای کلام قدیم (221) ناولون کشتی (220) شمع به (219) (Yakmak) مسک خالص (226) عسل (225) ادویه متنوعه (224) شمع کافوری مخلوط (223) عسل بزرگ

5) gülâb ²²⁷ , 3,5 (7) vakıyye	35	93
6) gül-i tâze (ahmer) ²²⁸ , 155 (267,5) vakıyye	465	614
7) cevz-i Hindî ²²⁹ , 8 (20) kıt'a	28	80
8) mahmûde ²³⁰ , 1,5 vakıyye	250	—
9) afyon, 1 vakıyye (ve 30 dirhem)	72	302
10) mahî-i sakankur ²³¹ , 21 kıt'a, fi 2	42	—
11) revgan-ı zeyt, 122 (81) mudra	2 121	1 378
12) » şireç ²³² , 11 (10) kantar, 21 (60) lodra	2 294	2 044
13) » defne, 3 vakıyye, 120 dirhem	36	—
14) » bâdem, 6 (7) vakıyye (250 dirhem)	144	204
15) » telh ²³³ , 54 (52,5) vakıyye	216	253
16) » sâde, 36 (6) vakıyye	295	50
17) şem'-i kâfûrî, 9,5 (9) vakıyye (ve 250 dirhem)	211	234
18) » 'asel, 23,5 (22) vakıyye (ve 350 dirhem)	289	263
19) dûşab ²³⁴ , 66 vakıyye, fi 1	66	—
20) âb-ı şah-turunc ve [hindibâ] ²³⁵ (Lisan-ı sevr ve hamel) ²³⁶ 434 (465) vakıyye, fi 1	434	465
21) anâr-ı şîrîn ²³⁷ , 6 300 'aded (3 220 kıt'a)	341	277
22) » turs ²³⁸ , 2 500 'aded	119	—
23) limon, 850 aded (1 312 kıt'a)	34	147
24) siyb[-i] ²³⁹ Sinob, 12 000 'aded]	368	101
25) hanzal ²⁴⁰ , 200 'aded	143	—
26) hall ²⁴¹ , 64 (53) mudra	272	298
27) nilüfer ²⁴² , 51 000 kıt'a (103 200 'aded)	355	454
28) za'fran ²⁴³ , 1 (4) vakıyye, 28 (99) dirhem	251	270
29) gûşt ²⁴⁴	1 381	1 726
30) nân ²⁴⁵	1 569	1 390
31) mâkiyân ²⁴⁶ , 314 kıt'a	856	—
32) ard ²⁴⁷ , [2 mud ve] 5,5 (34,5) keylçe	711	361
33) erz, [1 mud] (11 keylçe)	300	156
34) nohud, 10 (12) keylçe (1 şinik)	144	111
35) cev, 13 (10) keylçe	105	35

- 227) کلاب (Bingöl otu) 231) جوزهندی 230) کل (تازه) [احمر] 228) 229) کل (تازه) [احمر] 227) کلاب
 233) روغن سیرج (Hardal yahud susam yağı) 232) مایه سقا قور (Bir nevi Kertenkele) 228) کلاب
 اب شاه ترج (Pekmez) 235) دوشاب (Şalgam tohumu yağı) روغن تلج 234)
 انارشیرین (Tatlı nar) 237) لسان توروجل (Sığır dili ve sinirli yaprak) 236) [وهندیا]
 241) خنظل (Ebucehil karpuzu) 240) سیب (Elma) 239) انارشیر (Ekşi nar) 238)
 ارد (Tavut) 245) ماکیان 244) زعفران 243) نیلوفر 242) Sirke 242) خل

36) bâdem, 15 vakıyye (Bk. No. 67, 68)	85	—
37) piyaz ²⁴⁶ , 224 (118) vakıyye	82	44
38) sır (yahut şîr) ²⁴⁷	74	5
39) tahta-i bellût ²⁴⁸ , 106 (158) kî'ta	315	262
40) hasır, 90 (66) kî'ta	240	254
41) şem'i pih, 14 deste	100	—
42) kebe-i pûşîş ²⁴⁹ , 11 (3) kî'ta	228	59
43) kâğıd (be-cihet-i edviye), 24 (30,5) huzme ²⁵² ...	460	558
44) nîmte ²⁵⁰ , 43 kî'ta	793	586
45) bîtâne-i bâlin ²⁵¹ , 40 kî'ta	500	—
46) tencere-i büzürg, 1 »	321	—
47) nemed-i ²⁵³ siyah, 10 »	45	—
48) âhen-i ma'cunkeş ²⁵⁴ , 6 kî'ta	20	—
49) pervîzen ²⁵⁵ , 2 (7) »	24	65
50) dîbâ, be-cihet-i bâlin ve lihaf ²⁵⁶ , 50 kî'ta	1 400	—
51) peşem ²⁵⁷ , be-cihet-i bister, 238 vakıyye	538	—
52) penbe(-i köhne), 7,5 (8) vakıyye ve 50 dirhem)	60	27
53) kâsehâ ve kûzehâ ve âbrîzhâ ²⁵⁹ ve tohmhâ-i har- nub ²⁶⁰ ve hıyar ve gayruhu ve karure ²⁶¹ ve zer- deste ²⁶² ve gayruhu (Bk. No. 97)	1 195	—
54) Ücret-i edviye-kûb ²⁶⁷ , 830 (536) vakıyye	1 660	1 133
55) » câme-şuy [ân] be-cihet-i şûyiden-i came- hâ-i marzâ-i ²⁶³ [dârü's-şifâ ve gayruhu]	1 486	1 197
56) [Ücret-i istihmam-ı marzâ ²⁶⁵ ve ücret-i hammâ- lân-ı edviye ve havayic] (ücret-i hammâlân ve dellâlân-ı anbar-ı marzâ ma'a istihmâm-ı marzâ)	421	1 591
57) meremmet-i kilid ve kirevet-i ²⁶⁸ meremmetî ...	71	—
58) Ücret-i sakka [be-cihet-i âverden-i âb ^{267/a} 'an Kırk- çeşme]	399	230
59) » kal'i-i evânî-i nuhas ²⁶⁹	175	96

246) پیاز 247) سیر (Sarımsak, yahud شیر 248) تختة بلوط 249) کبة پوشش
 250) نيمته (نیمتن؟) 251) بطانة بالین (Yastık kılıfı) 252) حزمه (Demet) 253) عند
 254) آهن معجونکش (Kêbe) 255) پروژن 256) ديبا بجهت بالین و لحاف 257) بشم
 258) کيروت (Yapağı) 259) ابريزها (İbrikler, su sökülen yer) 260) تخمها خرنوب
 261) قاروره (Ördek denilen sidik kabı) 262) زردسته (Keçi boynuzu çekirdekleri)
 263) کوب (Topuz, Çomak) 264) ادويه (İlaçları döğüp hazırlayan) 265) جامه شويان
 266) بجهت شويیدن جامهء مرضی (Hastalar) 267) اودیه کوب 267 a) آوردن آب 268) مرهمی
 269) اوانی نخاس

60) Be-cihet-i techîz ü tekfin-i mürdegân ²⁶⁹ [der bîmarhâne be-ma'rifet-i tabîbân]	1 077	470
61) revgan-ı paça, 10 kantar, 60 lodra	—	2 044
62) râvend-i çini ²⁷⁰ , 4 vakıyye	—	1 093
63) fülful ²⁷¹ , 10 vakıyye ve 250 dirhem	—	270
64) revgan-ı bat ²⁷² , 1,5 vakıyye	—	18
65) » mâkiyân	—	12
66) şem'-i revgan-ı pih, 17,5 deste	—	161
67) bâdem-i şîrin ²⁷³ , 4 vakıyye (Bk. No. 36)	—	20
68) » telh ²⁷⁴ ma'a kışır, 134 vakıyye, 300 dirhem	—	293
69) isfinah ²⁷⁵	—	26
70) tohm-ı keten	—	48
71) 'unnab ²⁷⁶ , 92 vakıyye	—	290
72) engür-i sürh ²⁷⁷ , 39 » 300 dirhem	—	67
73) gure ²⁷⁸ , 153 »	—	76
74) âlû-yi siyah ²⁷⁹ , 65 » 300 »	—	120
75) sefercel ²⁸⁰ , 371 »	—	169
76) incir, 255,5 »	—	265
77) turunç, 500 'aded	—	44
78) benefşe-i tâze ²⁸¹ , 33 vakıyye, 150 dirhem	—	991
79) balumec-i tâze ²⁸² , 70 »	—	99
80) hıyar-ı şenber ²⁸³ , 43 »	—	383
81) nârdan ²⁸⁴ , 21,5 »	—	100
82) bellût ²⁸⁵ , 61 »	—	124
83) kehrubâ, 113 dirhem	—	146
84) hîme, 683 yezne	—	3 415
85) 'aba, be-cihet-i bister ²⁸⁶ , 8 kıt'a	—	96
86) nemek, 4 keylçe	—	41
87) mast ²⁸⁷	—	5
88) tohm-ı murg ²⁸⁸	—	127
89) harîr, 50 dirhem	—	25
90) Ücret-i hallac-ı lihaf ²⁸⁹ ma'a duhten ²⁹⁰ , 49 kıt'a	—	690
91) fuçi, 1 kıt'a	—	13
92) zift, 53 vakıyye	—	51

269) تجهیز و تکفین مردگان (Kaz yağı) 273) روغن بط 272) فلفل 271) راوند چینی 270) تجہیز و تکفین مردگان
278) انکور سرخ 277) عناب 276) اسفناح (Ispanak) 275) تلخ (Acı) 274) بادم شیرین
بالومج 282) بنفشہ تازہ 281) سفرجل 280) الوی سیاہ (Siyah erik) 279) غورہ (Koruk)
285) ناردان (Ekşi nâr daneleri) 284) خیار شنبہ 283) (Bir nevi papatya) (بابونج)
290) دوختن 289) تخم مرغ 288) ماست 287) بللو 286) (Döşek) بستر

93) turb ²⁹¹	—	98
94) mişîn ²⁹² be-cihet-i yaku ²⁹³ , 28 kî't'a	—	59
95) yah ²⁹⁴	—	12
96) kar ²⁹⁵	—	28
97) kâsehâ ve kûzehâ ²⁹⁶ ve âbrîz ²⁹⁷ ve karure ²⁹⁸ ve gayruhu bi'd-defeât (Bk. No. 53)	—	414
98) Ücret-i pâk-kerden-i gül-i tâze ve sefercel ve mârul ve bâdem-i telh ²⁹⁹ ve meremmet-i kilid ve elek ve gayruhu bi'd-defeât	—	678
99) Ücret-i kûbîden-i devâ-i misk ³⁰⁰ ber-veçh-i maktu', 2 vakıyye	—	132
100) ferruc ³⁰¹	—	1 866
101) kilid, 4 kî't'a	—	23
102) çibık	—	2

IV. Harc-ı müteferrika (s. 28; 49) a : 63 432

b : 13 589

1) Behâ-i hasır(hâ) be-cihet-i hammâmât [ve medâris], 259 (552) kî't'a	700	1 683
2) Ücret-i münâdî ³⁰⁰ , be-cihet-i furuht-ı hammâmât be-mukata'a	40	—
3) Behâ-i sürb ³⁰² ki be-anbar nihâde şud ³⁰³ , 49 kantar ve 34 vakıyye, fî 85	4 230	—
4) Behâ-i kîse-i akçe-i evkaf, 4 kî't'a	23	—
5) (Be-) ücret-i (heme) ³⁰⁴ 'arabacıyân be-cihet-i âverden-i âhen-i kirîşhâ(-i câmi'), 'an Sofya ilâ İstanbul, 284 (147) kantar, 23 (38) vakıyye	5 991	2 958
6) Ücret-i 'arabacıyân, be-cihet-i âverden-i mermer-i musluk der piş-i ³⁰⁵ helâ-i câmi' ma'a harc-ı kapak-ı o ve kilid, 2 kî't'a	112	—
7) Be-cihet-i harc-ı nihâden-i hum-ı râh-ı âb ³⁰⁶ ki der karye-i Müderris nihâde şud ³⁰⁷ be-marifet-i mi'mâr Bâlî	300	—

291) ترب (turb) 292) میشین (mişîn) 293) یاقو (Yaku) 294) یخ (Buz) 295) قرع (Kabak)
 296) پاک کردن کل تازه و سفرجل و بادام تلخ (Kadehler) 297) آبریز (âbrîz) 298) کوزه‌ها (kûzehâ)
 299) سرب (Süreb) 300) منادی (munâdî) 301) فروج (furuç) 302) سرب (Süreb) 303) نهاده شد (neâde şud)
 304) همه (heme) 305) درپیش (derpîş) 306) نهادهن خرم راه آب (neâden-i xurrah-ı âb) 307) رختها (rîxtâ)

8)	Be-cihet-i harc-ı harpüşt ³⁰⁸ der pîş-i türbe-i Hâ-tuniyye	224	—
9)	» » pâk-kerden-i ³¹⁰ helâ-i câmi' ve imâret	1 080	—
10)	» » resm-i mekâtib-i kuzât ³¹¹ berây-ı bakıy-ye-i alım-ı evkaf	36	—
11)	» » binâ-i harc-ı râh-ı âb der kemerhâ, nezd-i Kırkçeşme ma'a ba'zı meremet-i kemerhâ-i mezkûr	37 349	—
12)	» » nihâden-i harc-ı âhen-i kirîş be-cây-i kirîş-i çûb ki köhne şud(e bûd) [der me'kel ³¹² ve matbah ve ahur] (der mescid-i bimarhâne ve mescid-i imâret) 43 (18) kit'a ^[50]	13 347	7 853
13)	Behâ-i Kelâm-ı Mecid ki be-câmi'-i kal'a-i Atina firistâde şud 'an yed-i Kaasım kayyım, 1 cild	—	500
14)	» resen-i uhlamur be-cihet-i dolabhâ-i hammâmât, 508 kit'a	—	375
15)	» miyzan-ı akçe	—	190
16)	» kefçe-i sürb, 1 kit'a	—	30

V. El-meremmât : a : 13 663
b : 16 871

Meremmet-i

1)	rahthâ-i ³⁰⁷ âb ma'a harc-ı anbar-ı râh-ı âb	3 515	—
2)	nukuş-ı mescid-i imâret ma'a âbgine-i cam ³¹³ ...	2 269	—
3)	medâris ma'a mescid-i bimarhâne	200	—
4)	[firun ve matbah-ı imâret] (matbah ve firun)	598	371
5)	hammâm-ı Sirt	202	294
6)	» kadî'asker [Ali Çelebi]	546	729
7)	» Osman Bostânî	286	675
8)	» küçük (nezd-i câmi') [ma'a divarhâ-i o ki nev-sâhte şud] ³¹⁴	2 936	194
9)	» Alaca	173	383
10)	» der mahalle-i Yahudiyân	433	284
11)	» Sinan Paşa	229	397
12)	» Tahte'l-kal'a	501	1 058

[50] (Dıvar içine sokulmuştır, kenedlenmemiştir).

308) خرج خريشته 310) پاك كردن 311) مكاتيب قضاات 312) مأكل (Yemek yenen yer)

313) ابكنه جام 314) نوساخته شد

13) hammam-ı 'Azebân ³¹⁵	229	1 423
14) » Balat	356	659
15) » Kulle-i İstanbul	84	164
16) [» der Galata] (hammâm-ı Galata) ...	939	284
17) [» » Silivri] (» Silivri) ...	57	55
18) kabban-ı ard ³¹⁶ der Silivri	39	—
19) [bezirhane der Silivri] (râh-ı âb ve bezirhâne der Silivri)	29	33
20) râh-ı âb der Silivri	42	—
21) » » nezd-i karye-i Müderris	—	3 279
22) » » müteferrika	—	3 696
23) mescid der mahalle-i Ereğli	—	2 288
24) medâris ve câmi'	—	605

III

(BAKIYYELER)

EL-BÂKÎ³¹⁷

a : 51 605

b : 38 740

[Minhâ : mahsûb]	41 380
1) [Be-teslîm-i Mevlânâ Kadı-i Sofya ve Hüdâdâd emîn-i Sofya Be-cihet-i sâhten-i ³¹⁸ âhen-i kirîş-i câmi'-i Cedîd: 2 def'a, ma'a kirâye-i akçe be-takrîr-i Musa Çelebi el-mezbûr, mütevellî]	40 420
a) [Def'a-i evvel: ber-mûceb-i muhasebe-i Hüdâdâd, emîn-i Sofya, 'An 15 Ca. s. 894 ilâ 15 Ca. s. 895]	24 272
b) [Def'a-i sâni: Ber-mûceb-i muhasebe-i mezkûr der Sofya 'An 15 Ca. s. 895 ilâ 15 Ca. s. 896]	16 148
2) [Be-cihet-i behâ-i 'abd-i âbık ³¹⁹ ber-mûceb-i hükm-i hümâyûn ki bâ mahsul-i karye-i Hasboğa ve Evrenlû ve Sovıcakdere tâbi-i Vîze, be-ma'rifet-i Ayas, câbî Behem cem'-şude bûd ³²⁰ ber-mûceb-i muhasebe-i Osman Çelebi mütevellî ve Alâeddin kâtib 'An gurre-i C. s. 892 ilâ gayet-i L. s. 893, cüz müjdegânî ³²¹]	960
[Zimmet'ül-bâkî ³²² Be-muhasebe-i âyende nibişte şud ³²³ , tamamen]	10 225

۳۳ جمع شده بود (320) عبدایق (319) ساختن (318) الباقي (317) قبالارد (316) عزبان (315)

محاسبه آینده نبشته شد (323) ذمت الباقي (322) جز مزدگانی (321)

**MUHASEBE-İ GALLÂT-İ³³⁰ EVKAF-İ CÂMİ-İ CEDİD-İ
SULTAN MEHMED t. s.**

Be-marîfet-i Musa Çelebi bin Hatib Paşa, mütevellî ve Hayreddin (Bâlî),
kâtib, 'An gurre-i Za. s. 894 (895) ilâ gayet-i L. s. 895 (896) (s. 29; 50)

I

Asl-ı gallât, fî sene

	<i>Mud</i>		<i>Keylçe</i>		<i>Şinik</i>	
	<i>a</i>	<i>b</i>	<i>a</i>	<i>b</i>	<i>a</i>	<i>b</i>
1) Ed-dakiyk ³²⁴	520	473	12	17	1	2,5
2) El-erz ³²⁵	248	237	5,5	10	—	1,5
3) El-hınta ³²⁶	363	604	8	7	2,5	0,5
4) Eş-şâ'ir ³²⁷	135	296	4	13	2,5	3
5) El-'alef ³²⁸	205	245	3	19	2,5	—
6) Çavdar (heme) fûruhte şud der bâlâ ³²⁹ temâmen	52	138	15	1	2,5	2,5
7) Nohud	8	8	15	2	—	—
8) Nemek ³⁷⁰ (harc şud temâmen)	15	15	—	—	—	—
9) [Revgan-ı sâde 5 759,5 va- kıyye, heme harc şud temâ- men]						
10) ['asel ¹⁶⁹ 3 845 vakıyye]						
11) [Za'fran 2 880 dirhem]						

A. 'An bakıyye-i muhasebe-i sene-i mâziye, 'an tahvîl-i Musa Çelebi el-mez-
bûr [mütevellî] (ve Hayreddin, kâtib) 'An gurre-i Za. s. 893 (894) ilâ
gayet-i L. s. 894 (895)

	<i>Mud</i>		<i>Keylçe</i>		<i>Şinik</i>	
	<i>a</i>	<i>b</i>	<i>a</i>	<i>b</i>	<i>a</i>	<i>b</i>
1) Ed-dakiyk	6,5	6	—	2	—	3
2) El-erz	32	41	9,5	8	—	1,5
3) El-hınta	—	—	1	7	1	1,5
4) El-'alef	61,5	2,5	—	—	1,5	3
5) Eş-şâ'ir	—	18	—	1	—	3,5

(همه) فروخته شد در بالا 329) العلف 328) الشعير 327) الحنطة 326) الارز 325) الدقيق 324)

330) غلات

	<i>Mud</i>	<i>Keylçe</i>	<i>Şinik</i>
6) Nohud	—	—	15
7) (El-'asel 295,5 vakıyye, harc şud)			
8) (Za'fran 38 dirhem, harc şud)			

B. 'Ani'l-ibtiyâ³³¹ ki der bâlâ mezkûr est :

1) Ed-dakiyk	514	467	2	14	1	3,5
2) El-erz	38	23	6	7,5	—	—
3) El-hinta	99	101	18	10,5	—	—
4) Eş-şâ'ir	22	52	7,5	17	—	—
5) Nohud	8	7	15	7	—	—
6) Nemek	3	3	—	—	—	—
7) (El-'alef)	—	10	—	—	—	—
8) [Revgan-ı sâde						
8) [Revgan-ı sâde 5 757,5 vakıyye]						
9) ['Asel 3 845 vakıyye]						
10) [Za'fran 2 880 dirhem]						

C. 'An mahsulât-ı kurâ-yi mezkûrin 'An gurre-i Za. sene 894 (895) ilâ L. sene 895 (896) Fî sene

1) El-hinta	263	502	9	9	1,5	1
2) Eş-şâ'ir	112	225	17	14	0,5	3,5
3) El-'alef	143	233	13	8	1	1
4) Çavdar	52	138	15	1	2,5	2,5
5) El-erz	177,5	172	—	14,5	—	—
6) Nemek	12	12	—	—	—	—

'An karye-i :

a) Ereğli tâbi-i Çorlu (Fî sene-i mezkûre) (Be-ma'rifet-i Ali Câbi ve Abdüllâtif kâtib)

	<i>Mud</i>	<i>Keylçe</i>	<i>Şinik</i>
1) El-hinta	99	102	11,5
2) Eş-şâ'ir	44	46	5
3) El-'alef	49,5	70	19

	<i>Mud</i>		<i>Keylçe</i>		<i>Şinik</i>	
b) Terkeşe ve Dursunlu ve Karahalil ve baklalı ve Boyalık ve Koz-Murad ve Yassı-Viran ma'a çiftlik-i Mehmed Paşa ve Münecim Bâli tâ. Terkos (be-ma'rifet-i Hamza Fakih, câbî)						
1) El-hınta	64	75	13	9	—	1
2) Eş-şa'ir	4	—	3	15,5	—	—
3) El-'alef	55,5	68	—	11	—	3
c) Üsküpolos ve Patra ve Oruzobası ³³ ve Arpacan ve Hemşehri ³⁴ ve Kara-Hamzalı ve Malkoğlu ve Serviler ³⁵ tâ. Kırkkenise (Fî sene)						
1) El-hınta	13	49	12	6	3,5	3
2) Eş-şa'ir	7	19	2	8	1	—
3) El-'alef	7	14	11	14	2	—
4) Çavdar	9	40	14	6	3,5	1,5
d) Koyun-kâfiri ve Ereğlice ve Karakoğlu ve Bektaşlı ve Dolye ³⁵ tâ. Kırkkenise (be-ma'rifet-i Hasan câbî)						
1) El-hınta	12	30	8	15	3,5	—
2) Eş-şa'ir	8	11	6	16	—	—
3) El-'alef	—	3	15	11	1	3
4) Çavdar	7	23	16	19,5	1	—
e) Hızırçı ve Geredeli ³⁶ ve Pusalı ³⁸ ve Alici ⁴⁰ ve Tapdık ve Keremeddin ⁴² ve Şeyh-armudlu tâ. Kırkkenise ma'a karye-i Barakça ⁴³ tâ. Hayrebolu (be-ma'rifet-i Ahmed Câbî) s. 30; 51)						
1) El-hınta	41	82	—	17	2	—
2) Eş-şa'ir	34	77	12	4,5	3,5	—
3) El-'alef	21	37	18	17	1,5	2,5
4) Çavdar	6	15	18,5	14	—	3,5
f) Elmacık ⁴⁵ ve Ereğli ⁴⁶ ve Ulaşlı ⁴⁷ ve Saruhanlı ve Çeribaşı ve Müsellim ve Karakoğlu tâ. Kırkkenise (be-ma'rifet-i Mustafa Câbî)						

	<i>Mud</i>		<i>Keylçe</i>		<i>Şinik</i>	
1) El-hunta	11	32	11	16,5	1	—
2) Eş-şa'ir	3	9	4	13	3	3
3) El-'alef	1	3	17,5	8	—	1,5
4) Çavdar	5	18	6	2,5	—	—
g) Fekeli ⁴⁴ tâ. Edirne (be-ma'-rifet-i Emîr Câbî)						
1) El-hunta	20	51	11	14,5	1,5	—
2) Eş-şa'ir	11	27	3	18,5	1	—
3) El-'alef	6	7	11	3	—	1
4) Çavdar	23	38	—	5,5	—	—
h) (Hasboğa ²⁸ ve Örenlü ²⁹ ve Sovıcakdere ³⁰ be-ma'rifet-i Ahmed Câbî)						
1) El-hunta	—	45	—	—	—	2
2) Eş-şa'ir	—	14	—	17	—	—
3) El-'alef	—	13	—	5	—	3
4) Çavdar	—	1	—	13	—	—
i) (İspatlı ³¹ ve Yayalar ve Kurtçağız-viranı ³² be-ma'rifet-i Hamza Câbî)						
1) El-hunta	—	32	—	5	—	3
2) Eş-şa'ir	—	17	—	18	—	2,5
3) El-'alef	—	13	—	16	—	3
j) El-erz ve nemek 'an mahsul-i mezkûrîn						
1) El-erz [fî sene 894] ...	177,5	172	—	14,5	—	—
a) 'An nehr-i Meyâne tâ. Burgaz Fî sene 894 (895)						
	134	110	—	5	—	—
b) 'An nehr-i Nasuhlu (tâ. m.) Fî sene 894 (895) ...						
	43,5	61	—	7	—	—
c) 'An karye-i çeltükçi tâ. Silivri, 'an öşr						
	—	1	—	2,5	—	—
2) El-milh 'an [tahvîl-i Musa Yahudi 'âmil-i memleha-i Silivri ve Ereğli, 'an gurre-i L. s. 894 ilâ gayet-i N. s. 895] (memleha-i Silivri 'an tahvîl) fî sene	12	12	—	—	—	—

['an évvel-i Ağustos el-vâki' fî 3 N.s. 894]

II

Vuzi'a min zâlike³³², fî sene

	<i>Mud</i>		<i>Keyleçe</i>		<i>Şinik</i>	
	<i>a</i>	<i>b</i>	<i>a</i>	<i>b</i>	<i>a</i>	<i>b</i>
1) Ed-dakiyk , be-cihet-i nân, fî sene 349,5 (343) yevmen, 514 466 9,5 8 — —						
a) [Fî 264 yevmen] fî yevm. 1,5 müd- den 396 — — — —						
b) Bi't-tevârih'il muhtelife ³³³ [fî 85,5 yevmen] 118 466 9,5 8 — —						
2) El-erz , fî sene 206 210 17 13 0,5 —						
a) Be-cihet-i şurbâ, fî yevm 7,5 keyl- çe, fî 273 (271) yevmen, bi't-tevâ- rihi'l-muhtelife 98 91 2 15,5 2,5 —						
b) Be-cihet-i leyâlî-i cum'a ma'a îdeyn ³³⁴ , beher şeb ³³⁵ fî 1,5 mud- den, fî 49 (51) leyâlî, bi't-tevâ- rihi'l-muhtelife 72 72 2 17 3 —						
c) Be-cihet-i ziyâfet-i misafirân ... 13 15 15 10,5 3 —						
d) » » şehr-i Ramazan 22 30,5 16 — — —						
3) El-hinta , fî sene 363 600 1 8 1 3						
a) Be-cihet-i şurbâ, fî yevm 7,5 keyl- çe, fî 333 (333) yevmen, bi't-tevâ- rihi'l-muhtelife 116 112 — 16,5 2 —						
b) Fîruhte [şud] ki der bâlâ mas- tur est ³³⁶ 194 399 — 9 3 1						
c) Cere-i Mevlânâ, 'Arab müderris (30), fî sene 12 12 — — — —						
d) Cere-i ³³⁷ Mevlânâ Hâtib-zâde (30) fî sene 12 12 — — — —						
e) [İbtidâ-i] cere-i Mevlânâ Kiva- meddin bin Kadızâde [51] 12 12 — — — —						

[51] 'An 22 Ra. s. 894 ,895) ilâ 22 Ra. s. 895 (896), fî sene

فروخته (336) شب (335) لیالی جمعه (334) بالتواریخ المختلفه (333) وضع من ذلك (332)
جره (337) شدکه در بالا مسطور است

	Mud		Keyleçe		Şinik	
	a	b	a	b	a	b
f) Cere-i Hüsameddin (hatib-i câmi' veled-i Dellâk] (Dellâkzâde, hatib-i câmi') [52]	8	8	—	—	—	—
g) Cere-i veled-i 'Âşık Paşa [53] ...	5	5	—	—	—	—
h) » Hacı 'Âli 'Arab mâhigir ³³⁸ [54]	2	2	—	—	—	—
i) » duhter-i Kemal Ümmî [55]	2	1	—	3	—	—
j) İbtidâi Mevlânâ Muhyiddin Çelebi Magnisâi ki müderris bûd Hâliyâ teka'üd kerde [56]	—	12	—	—	—	—
k) İbtidâ-i Mevlânâ İhvân, müderris [57]	—	12	—	—	—	—
l) İbtidâ-i Mevlânâ Muslihüddin-i Kestellü [58]	—	12	—	—	—	—
4) Eş-şâ'ir, fi sene (ş. 31; 52)	117	258	2	1	3	1,5
a) Be-cihet-i 'alîk-i esbân-ı müsafirân ³³⁹	10	42	5	16,5	2,5	—
b) Furuhte ki der bâlâ mezkûr est	70	170	17	4	0,5	3,5
c) Cere-i Mevlânâ 'Arab müftî (ve müderris) [59]	12	12	—	—	—	—
d) [İbtidâ-i] cere-i Mevlânâ Hatibzâde müderris [60]	12	12	—	—	—	—
e) [İbtidâ-i] cere-i Mevlânâ Kıvameddin Kadızâde müderris [61] ...	12	12	—	—	—	—
f) İbtidâ-i cere-i Mevlânâ Muhyiddin-i Magnisâi [62]	—	12	—	—	—	—
g) İbtidâ-i cere-i Mevlânâ İhvan, müderris [63]	—	12	—	—	—	—
[52] 'An 12 Za. s. 894 (895) ilâ 12 Za. s. 895 (896), fi sene						
[53] 'An 9 C. s. 894 (895) ilâ 9 C. s. 895 (896), fi sene						
[54] 'An 7 M. s. 894 (895) ilâ 7 M. s. 895 (896), fi sene						
[55] 'An 13 Za. s. 894 (895) ilâ 13 Za. s. 895 (896), fi sene						
[56] 'An 6 Ca. s. 895 ilâ 6 Ca. s. 896, fi sene						
[57] 'An gur-re-i Z. s. 894 ilâ gayet-i Za. s. 895, fi sene						
[58] 'An 26 Za. s. 895 ilâ 26 Za. s. 896, fi sene						
[59] 'An gur-re-i Za. s. 894 (895) ilâ gayret-i L. s. 895 (896), fi sene						
[60] 'An 26 M. s. 894 (895) ilâ 26 M. s. 895 (896), fi sene						
[61] 'An gur-re-i Za. s. 895 ilâ gayet-i L. s. 869, fi sene						
[62] 'An 6 Ca. s. 895 ilâ 6 Ca. s. 896, fi sene						
[63] 'An gur-re-i Z. s. 894 ilâ gayet-i Za. s. 895, fi sene						
338) ماعكر (Bahk tutucular)						

	<i>Mud</i>		<i>Keyleçe</i>		<i>Şinik</i>	
	<i>a</i>	<i>b</i>	<i>a</i>	<i>b</i>	<i>a</i>	<i>b</i>
h) İbtidâ-i cere-i Mevlânâ Muslihüddin-i Kestellü [64]	—	12	—	—	—	—
5) El'-alef , fî sene	202	245	12	19	3,5	—
a) Be-cihet-i alik-i esbân-ı müsafirân ³³⁹	58	40	19	19	2,5	3
b) Fûruhte ki der bâlâ mezkûr est... 143	205	13	14	1	1	1
6) Nohud, be-cihet-i şurba ve gayruhu, Fî yevm 0,5 keylçe, fi't-tarih'il-muhtelife	8	5	—	17,5	—	—
7) Nemek, harc şud be-cihet-i nân ve aş, fî sene	15	15	—	—	—	—
8) [El'-asel be-cihet-i leyâlî-i cum'a ve Ramazan ve misafirân 3 549,5 vakıyye]						
9) [Za'fran be-cihet-i zerde ve gayruhu, 2 842 derâhîm] ³⁴⁰						

III

El-bâkî :	<i>Mud</i>		<i>Keylçe</i>		<i>Şinik</i>	
	<i>a</i>	<i>b</i>	<i>a</i>	<i>b</i>	<i>a</i>	<i>b</i>
1) Ed-dakıyk	6	7	2	9	3	2,5
2) El-hmta	—	3	7	18	1,5	2,5
3) El-erz	2,5	—	—	—	3	—
4) Eş-şâ'ir	18	11	1	12	3,5	1,5
5) [El'-alef]	41	26	8	17	1,5	1,5
6) Nohud	—	—	15	4,5	—	—
7) [El'-asel 295,5 vakıyye]						
8) [Za'fran 38 derâhîm]						

*Heme be-muhasebe-i âyende nibişte şud*³⁴¹

[64] 'An 22 Ra. s. 894 (895) ilâ 22 Ra. s. 895 (866), fî sene

همه بحاسبه آینده نبشته شد (341) دراہم (340) علیق اُبان مسافران (339)